

RAKHƠI

SỐ
ĐẶC BIỆT
19 & 20



CORE VALUES THAT HELP
BUSINESSES EXIST OF ALL TIME

LOOKING BACK ON 2015 AND
DEVELOPMENT ORIENTATION IN 2016
OF CENGROUP LEADERS

RA KHƠI

NGƯỜI THỰC HIỆN:
NHÓM BIÊN TẬP TẬP ĐOÀN

MỖI Ý KIẾN ĐỒNG GÓP XIN GỬI VỀ
ĐỊA CHỈ: ANHNTP@CENGROUPVN



RA KHƠI - ẨM PHẨM LƯU HÀNH NỘI BỘ
THUỘC CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN THẾ KỶ

Website: cengroup.vn

TRỤ SỞ CHÍNH - GROUP OFFICE:
137 Nguyễn Ngọc Vũ, Cầu Giấy, Hà Nội
ĐT: (04) 62636688 - Fax: (04) 62814195

CHI NHÁNH:
Tòa nhà Samco, số 326 Vũ Văn Kiệt,
P. Cô Giang, Quận 1, TP.HCM
ĐT: (08) 392 56 975 - Fax: (08) 392 56 955

Mục lục

- Bìa 1
- 2 **Mục lục / Table of contents**
- 3 **Lời ngỏ / Editorial message**
- 4-7 **Tin tức / News**
- 8-25 **Nhân vật / Character of the month**
- Nhìn lại năm 2015 và định hướng phát triển năm 2016 của "thủ lĩnh" nhà CEN*
Looking back on 2015 and development orientation in 2016 of cengroup leaders
- Tết vẫn đẹp nhất từ nét truyền thống*
Traditional tet customs are always the best
- 26-31 **BDS nổi bật / Featured projects**
- 32-35 **Khám phá / Discover**
- 12 con giáp và những gì bạn chưa biết*
Secrets of 12 zodiac animals
- 36-41 **Members of CEN**
- Loyal soldiers 2015 & Happy new year 2016*
- 42-44 **Đọc gì tháng này? / Book of the month?**
- 45-49 **CEN OPEN**
- Cư dân CEN hy vọng gì về năm 2016?*
- 50-51 **CEN photos**
- 52-53 **Cười / Gossip news**
- Bìa 2

LỜI NGỎ

GIÁ TRỊ CỐT LÕI - LỊCH THỂ CANH TRẠNH CỦA CENGROUP

Điều gì giúp các doanh nghiệp hàng đầu thế giới có thể trường tồn với thời gian? Câu trả lời ở đây chính là Giá trị cốt lõi. Ví thể, Giá trị cốt lõi được hiểu là "trái tim" của một doanh nghiệp, đó là những nguyên lý cơ bản và bất biến của một tổ chức. Giống như con người cần phải giữ "thanh danh" thì doanh nghiệp cần phải có "giá trị cốt lõi".

Thấu hiểu điều đó hơn ai hết, Anh Nguyễn Trung Vũ - Chủ tịch HĐQT CENGROUP đã chia sẻ những lời tâm huyết nhất về Giá trị cốt lõi của CEN để CEN chúng ta trường tồn, phát triển bền vững:

Giá trị cốt lõi của CEN Group là "the real property" - tài sản thật - giá trị thật- dịch vụ thật. Ở CEN nói chung và STDA nói riêng chúng ta luôn hướng đến những giá trị Thật để khách hàng luôn cảm thấy tin tưởng và hạnh phúc khi sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của chúng ta. Dù phải trải qua bao nhiêu khó khăn, dù phải mất nhiều thời gian nhưng tuyệt đối chúng ta không bao giờ được phép lừa dối khách hàng. Sử dụng dịch vụ của CEN, khách hàng sẽ luôn được tôn trọng và phục vụ tốt nhất.

Ngoài ra, điểm khác biệt của CEN so với các sản phẩm khác chính là giải pháp. Sau khi phân tích từng dự án, chúng ta có giải pháp truyền thông, tiếp thị, bán hàng phù hợp. Hơn thế nữa CEN còn thường xuyên triển khai các chương trình tri ân, hầu như sau bán hàng để khách hàng luôn thấy được tôn trọng, được chăm sóc thực sự và họ sẽ nhớ đến CEN. Một khi khách hàng đã tin tưởng, chắc chắn họ sẽ lựa chọn chúng ta. Đây chính là điểm khác biệt tạo nên thành công của chúng ta hôm nay.

Trung thực là văn hóa mà CEN đề cao và tôn trọng. Chỉ có những con người trung thực mới có thể làm việc và gắn bó lâu dài tại CEN. Văn hóa ở CEN là một nền văn hóa có tinh nghi thức cao. Không phải ai cũng có đủ điều kiện và phẩm chất để trở thành một thành viên trong gia đình nhà CEN. Chúng ta đã chọn lọc và rất nhiều người không đạt yêu cầu. Chỉ có những con người trung thực, có thái độ làm việc tích cực, ham học hỏi, dám vượt qua thách thức để chính phục tâm cao, vươn tới thành công. Ở CEN rất nhiều người giữ vị trí quan trọng đều phân đầu đi lên từ cấp bậc nhỏ nhất. Vì thế, dù bạn làm ở vị trí gì, ở phòng ban nào, chỉ cần có đam mê, có ý chí, có hội sẽ dành cho tất cả mọi người.

[ANH NGUYỄN TRUNG VŨ - CHỦ TỊCH HĐQT CENGROUP]

— WELCOME —

2016





+ NEWS

CENGROUP trao học bổng cho sinh viên Đại học Hà Nội

Chiều 11.12.2015, đại diện Công ty Cổ phần Tập đoàn Thế Kỷ - CENGROUP đã đến thăm và trao ba suất học bổng, trị giá mỗi suất 20 triệu đồng/cho các sinh viên xuất sắc nhất Khoa Ngoại - Trường Đại học Hà Nội (Thanh Xuân, Hà Nội).

Tại buổi gặp mặt thầy và trò Đại học Hà Nội, bà Trần Thanh Hoa - Trưởng phòng Nhân sự CENGROUP chia sẻ: "Trong tương lai là yếu tố cốt lõi để CENGROUP phát triển, do đó CENGROUP luôn mong muốn tạo dựng một môi trường làm việc lý tưởng cho những nhân tài Việt. Chính vì vậy, tạo điều kiện để các em sinh viên có những cơ hội để học tập, thực tập và trở thành nhân viên của CENGROUP là điều công ty đặt lên hàng đầu".

Trước đó, CENGROUP cũng đã trao gói tài trợ khuyến học cho sinh viên Đại học Kinh tế Quốc dân với tổng giá trị lên tới 50 triệu đồng.

Trong thời gian tới, CENGROUP sẽ tiếp tục tìm kiếm những "nhân tài Việt", trao học bổng và tạo thêm nhiều điều kiện cho sinh viên Đại học Ngoại thương, Đại học Kinh tế Quốc dân, Đại học Quốc gia Hà Nội...

CENGROUP AWARDS SCHOLARSHIPS TO HANOI UNIVERSITY STUDENTS

In the afternoon of December 11 2015, representatives of CENGROUP awarded three scholarships, each worth VND20 million to the three best students at Chinese Faculty - Hanoi University (Thanh Xuan District, Hanoi).

At the meeting with teachers and students of Hanoi University, HR Manager of CENGROUP Tran Thanh Hoa shared, "Meritocracy are core factors to develop, so CENGROUP always wishes to create an ideal working environment for Vietnamese talents. Therefore, facilitating conditions for students with the opportunity to learn, train and become employees of CENGROUP is considered as the top priority."

Earlier, CENGROUP also offered education funding packages for University of National Economics worth up to VND50 million.

In the coming time, the Group will continue to search for "Vietnamese talents", award scholarships and create more favorable conditions for students from Foreign Trade University, Hanoi University of National Economics, Vietnam National University, Hanoi and etc.

Nhà liền kề Pandora chính thức ra mắt

Ngày 13.12.2015 tại khách sạn Pullman (40 Cát Linh, Đống Đa, Hà Nội), chủ đầu tư - Công ty TNHH Liên doanh Ô tô Hòa Bình (VNC) đã phối hợp cùng Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA chính thức giới thiệu dự án nhà liền kề Pandora tại đồng đô khách hàng.

Toạ lạc tại 53 Triều Khúc (Thanh Xuân, Hà Nội), Pandora trải rộng trên diện tích 41.648m2 với mật độ xây dựng chỉ 30%, bao gồm 104 căn nhà vườn và nhà phố vườn. Mỗi căn nhà của dự án được thiết kế 5 tầng, tổng diện tích sử dụng lên tới 450m2 và được bố trí hệ thống máy để tăng hệ thống lọc giữa các tầng, đảm bảo nhu cầu về diện tích ở cho gia đình nhiều thế hệ. Dự án hiện đã giao nhà cất nóc và dự kiến bàn giao nhà cho khách hàng vào tháng 4.2016.

PANDORA LANDED HOUSES ARE OFFICIALLY LAUNCHED

On December 13 2015 at Pullman Hanoi (40 Cat Linh, Dong Da, Hanoi), the developer - Vietnam Motors Corporation (VNC) collaborated with STDA to officially launch Pandora landed houses to customers.

Located at 53 Trieu Khuc (Thanh Xuan District, Hanoi), Pandora spreads over an area of 41,648m2 with building density of only 30%, including 104 landed houses. Each house has 5 floors with the total use area of 450m2 and the available lift, meeting the needs of the area in the family with many generations culture. The project has been topped off and expected to hand over April 2016.



Tháng 12, ACE nhà CEN được truyền đạt "bí kíp" tăng doanh thu

Trong tháng 12.2015, tại 137 Nguyễn Ngọc Vũ (Cầu Giấy, Hà Nội), ACE nhà CEN đã có những buổi hội thảo hữu ích và thú vị về "bí quyết tăng doanh thu và xây dựng đội ngũ nhân sự thành công". Với sự chia sẻ của vị lãnh đạo tài ba - anh Nguyễn Trung Vũ, các ACE là Giám đốc Kinh doanh, Trưởng phòng Kinh doanh, trưởng các bộ phận, các ACE nhân viên kinh doanh trực tiếp các đơn vị nhà CEN đã có thêm nhiều "bí quyết" tìm kiếm khách hàng tiềm năng, tăng hệ chữ khách, tăng số lượng khách hàng quay lại. Đồng thời, buổi hội thảo cũng cung cấp những thông tin quý giá về các cơ hội để trở thành doanh nhân thành đạt gồm: tận dụng thời cơ, đảm bảo đồng đều với mọi thị trường, không ngừng học hỏi, luôn luôn sáng tạo và phải có những hành động cụ thể.

IN DECEMBER, CENGROUP SALESMEN ARE TRAINED HOW TO SELL EFFECTIVELY

In December 2015, at 137 Nguyen Ngoc Vu (Cau Giay), CENGROUP salesmen have chance to attend interesting useful and interesting conference about "Secret to increase sales and build a successful team". Chairman of BOB Nguyen Trung Vu, Director of Sales, Sales Manager and heads of departments share with salesmen about the secret to find potential customers, increase successful transactions and the number of return customers. At the same time, the conference provides valuable information about the opportunity to become successful businessmen including taking advantage of opportunities, daring to confront all challenges, constantly dreaming, always being creative and having a specific action.



Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016

Tối 30.12.2015, sự kiện vinh danh những "chiến binh trung thành" của nhà CEN - Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016 đã được tổ chức trang trọng tại Học viện Âm nhạc Quốc gia với sự tham gia của hơn 1.500 ACE là cán bộ, nhân viên CENGROUP tại trụ sở Hà Nội.

Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016 là lễ tri ân sâu sắc của Tập đoàn gửi đến tất cả ACE cán bộ, công nhân viên - những người đã lựa chọn và gắn bó với CEN trong suốt thời gian qua.

Các hạng mục ghi danh Loyal Soldiers bao gồm 3 hạng mục: Diamond, Gold và Silver. Trong đó, hạng Diamond dành cho ACE có thâm niên từ 10 năm trở lên; hạng Gold từ 5 năm đến dưới 10 năm và hạng Silver từ 3 năm đến dưới 5 năm. Ngoài ra, tất cả ACE có thâm niên 1 tháng đến dưới 3 năm đều nhận được lì xì may mắn và có hội nhận những phần quà giá trị.

Cũng trong khuôn khổ chương trình này, Chung kê "Cặp đôi Hoàn hảo CENGROUP 2015" đã diễn ra với sự tham gia của 13 cặp đôi tài năng. Với phong cách trình diễn chuyên nghiệp, trang phục tinh tế và đặc biệt màn thể hiện tài năng vô cùng ấn tượng đã giúp cặp đôi لی Hoài Nam - Tổng Trì Văn (CENINVEST) giành ngôi vị cao nhất - Cặp đôi hoàn hảo năm.

LOYAL SOLDIERS 2015 & HAPPY NEW YEAR 2016

In the evening of December 30 2015, more than 1,500 CENGROUP employees were present at Vietnam National Academy of Music to attend one of the biggest events named Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016.

Loyal Soldiers & Happy New Year is annually held on the last days of December with the aim of honoring loyal employees and giving the best wishes for a coming new year.

Like previous years, this year's event honors loyal employees into 3 categories: Diamond, Gold and Silver. Employees who have worked at CENGROUP for over 10 years are awarded Loyal Soldiers - Diamond. Those who have accompanied with the Group for over 5 years are awarded Loyal Soldiers - Gold. Those who have joined in the Group for over 3 years are awarded Loyal Soldiers - Silver. In addition, employees who have worked in CENGROUP from one month to three months are given lucky money in the red envelop and have the opportunity to get valuable gifts.

This is the first time "Perfect Couple" has been held for all employees who want to show their talent, charm and performance. Overcoming dozens of couples, 13 talented couples has brought wonderful performances. After two rounds, Ly Hoài Nam - Tong Thi Van (CENINVEST) won the highest score and became the perfect couple.

STDA và CENVALUE được cấp chứng nhận Trusted Brand Index 2015

Ngày 19.12.2015, tại Trung tâm Hội nghị T78, văn phòng Trung ương Bộ Chính trị, 145 Lý Chính Thắng, Quận 3, TP.HCM, Công ty Cổ phần Thẩm định giá Thế Kỳ (CENVALUE) và Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA (STDA) - đơn vị phân phối bất động sản duy nhất trên cả nước, trực thuộc CENGROUP đã vinh dự được trao Chỉ số tín nhiệm doanh nghiệp Trusted Brand Index - Teil do Viện Doanh nghiệp Việt Nam đã phối hợp cùng Tổ chức đánh giá và chứng nhận quốc tế InterConformity (Công hòa Liên bang Đức, châu Âu) phối hợp thực hiện.

Năm 2015, Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA đã mở rộng quy mô và trở thành đơn vị phân phối của hàng chục dự án bất động sản ở nhiều phân khúc từ bình dân, trung cấp đến cao cấp như: Tổ hợp căn hộ cao cấp và khu phức hợp tiện ích khép kín Imperia Garden, Tiểu khu Parkview Residence, EcoLife Capitol, Gamuda Gardens, Celadon City... Trong khi đó, Công ty Cổ phần Thẩm định giá Thế Kỳ CENVALUE là đơn vị uy tín, được nhiều đối tác tin cậy và sử dụng dịch vụ thẩm định giá. Đặc biệt, năm 2015 đánh dấu bước ngoặt của CENVALUE khi lần đầu tiên áp dụng dịch vụ thẩm định giá trực tuyến tại địa chỉ <http://dinhtgstructure.vn/vn/>

Chia sẻ về hoạt động hỗ trợ doanh nghiệp Việt Nam trong năm 2016, các chuyên gia của Viện Doanh nghiệp Việt Nam sẽ cung cấp cho các doanh nghiệp những dự án có giá trị thiết thực, hướng đến sự phát triển bền vững dựa trên 4 yếu tố : trụ cột gồm kinh tế, môi trường, xã hội và văn hóa trong liên kết thương mại toàn cầu.

STDA AND CENVALUE RECEIVED THE CERTIFICATE OF TRUSTED BRAND INDEX 2015

On December 19 2015 at Guest-House T78's Hall – Office of Central Committee of Party, Administrative Committee, 145 Ly Chinh Thang Street, District 3, HCMC, Century Valuation Joint Stock Company (CENVALUE) and Real Estate Project Supermarket System STDA – one of Vietnam's leading sales and marketing agency and a subsidiary of CENGROUP are honored to receive the certificate of Trusted Brand Index 2015 by Vietnam Enterprises Institute in cooperation with Germany's InterConformity Assessment and Certification Company.

In 2015, STDA has expanded the scale and become the sales & marketing agency of dozens of real estate projects in different segments: Imperia Garden, housing and commercial complex, Parkview Residence Precinct, EcoLife Capitol, Gamuda Gardens, Celadon City and etc. Meanwhile, CENVALUE is regarded as a prestigious company and many partners put trust in valuation services. Particularly, 2015 marks the turning point of the first online valuation service at <http://dinhtgstructure.vn/vn/>

Sharing an enterprise support activities in Vietnam in 2016, experts of Vietnam Enterprises Institute will provide projects with practical value to enterprises towards sustainable development based on four factors including economy, environment, society and culture in global trade links.



Ra mắt căn hộ mẫu chung cư The ONE Residence

Ngày 12.12.2015, chủ đầu tư Gamuda Land Việt Nam đã chính thức cho ra mắt căn hộ mẫu chung cư The ONE Residence, thuộc KĐT Gamuda Gardens, km 4.4, Pháp Vân, Hoàng Mai, Hà Nội. Lễ khai trương căn hộ mẫu The ONE Residence đã thu hút rất nhiều khách hàng tới tham quan và đánh giá cao về sự tiện ích khi tận dụng tối đa diện tích sử dụng cũng như tinh thần đại diện chủ sở hữu trong căn hộ. Đại diện chủ đầu tư Gamuda Land Việt Nam chia sẻ, việc ra mắt căn hộ mẫu sẽ khiến khách hàng hình dung toàn diện không gian sống và thiết kế vượt trội tại chung cư The ONE Residence - tòa chung cư đầu tiên được đầu tư xây dựng tại Khu đô thị tốt nhất Hà Nội.

THE OPENING CEREMONY OF THE ONE RESIDENCE MODEL APARTMENT

On December 12, the developer Gamuda Land Vietnam has officially launched The ONE Residence model apartment at Gamuda Gardens Township, km 4.4, Phap Van, Hoang Mai District, Hanoi. The opening ceremony of The ONE Residence model apartment attracted numerous customers. Representative of the developer Gamuda Land Vietnam shared that at the launching ceremony of the model apartment, customers will enjoy living space and superior design at The ONE Residence – the first apartment building in Best Residential Development in Hanoi in Hanoi.

Khai trương Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA miền Trung

Ngày 15.01.2016, Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA sẽ chính thức khai trương Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA miền Trung (STDA miền Trung) tại văn phòng giao dịch số 296, đường 2 tháng 9, quận Hải Châu, TP. Đà Nẵng.

STDA miền Trung được thành lập đánh dấu sự phát triển ngày càng mạnh mẽ của thương hiệu STDA với mạng lưới phân phối phủ khắp 3 miền Bắc, Trung, Nam.

Với đội ngũ hơn 250 nhân viên, STDA miền Trung định hướng sẽ phát triển chủ yếu tại dòng sản phẩm chuyên biệt là phân khúc đất nền, nhà phố và biệt thự, BĐS nghỉ dưỡng tại thị trường miền Trung.

OPENING CEREMONY OF MIDDLE REAL ESTATE PROJECT SUPERMARKET SYSTEM (MIDDLE STDA)

On January 15 2016, STDA officially introduced Middle STDA at the Transaction Office, 296 2/9 Street, Hai Chau District, Da Nang City. The establishment of Middle STDA marked the increasingly powerful development of STDA with sales and marketing agencies throughout the country.

With a team of over 250 salesmen, Middle STDA will develop mainly in the segments including ground, townhouse, villa and resort in the Middle market.



HOT: Sắp Tết Nguyên Đán rồi, nhà CEN có gì???

Lunar New Year is coming to town, what is new at CENGROUP???

Như thông lệ, vào thời điểm cận Tết Nguyên Đán, các phòng ban, công ty thành viên thuộc nhà CEN sẽ tổng kết, báo cáo hoạt động kinh doanh của năm cũ và báo về kế hoạch kinh doanh cho năm mới với Ban Lãnh đạo Tập đoàn. Năm nay, lịch tổng kết hoạt động kinh doanh được chia thành 3 đợt.

- Đợt 1 diễn ra trong tuần thứ 2 tháng 1 năm 2016 (khoảng đầu tháng Chạp) cho tất cả các trường phòng kinh doanh trong Nam ngoài Bắc báo về kế hoạch.
- Đợt 2 diễn ra trong tuần thứ 3 tháng 1.2015 (tức tuần thứ 2 của tháng Chạp) cho các Giám đốc kinh doanh.
- Đợt 3 vào ngày 19 tháng Chạp, sẽ diễn ra Hội nghị chiến lược 2015-2016 của Tập Đoàn.

Ngay sau các hoạt động báo cáo, tổng kết kinh doanh, sẽ là các hoạt động văn hóa truyền thống của nhà CEN nhân dịp Tết Nguyên Đán cần kể: chương trình CEN AWARDS - vinh danh ACE có thành tích xuất sắc, Hội chợ Tết, mô lộn gỏi bánh chưng, tặng quà Tết... sẽ được tổ chức tại 137 Nguyễn Ngọc Vũ, Hà Nội trong khoảng thời gian từ 24 đến 26 tháng Chạp. Dự kiến, ACE nhà CEN sẽ chính thức nghỉ tết từ 27 tháng Chạp năm 2015 (tức ngày 05.02.2016).

As usual, before Lunar New Year, departments and member companies of CENGROUP will summarize, report business activities and prove the business plan for the new year with the Board of Directors. This year, the summary schedule are divided into three phases.

- Phase 1 in the second week of January 2016 (early the 12th lunar month): Business Managers in the South and the North prove their plan.
- Phase 2 in the third week of 2016 (the second week of the 12th lunar month): Business Directors also have to prove their proposal.
- Phase 3 on the 18th of the 12th lunar month: The Strategy Conference of the Group in 2015 - 2016.

Immediately after reporting and summarizing business activities, a series of traditional cultural events including CEN AWARDS - the honoring ceremony for outstanding achievements, Tet Fair, making chung cakes, and etc will be held at 137 Nguyen Ngoc Vu, Hanoi from the 24th to 26th of the 12th lunar month. Expectedly, CENGROUP employees will have ten-day holiday for the upcoming Lunar New Year from the 27th day of the 12th lunar month (February 5 2016).

NHÌN LẠI NĂM 2015 VÀ ĐỊNH HƯỚNG PHÁT TRIỂN NĂM 2016 CỦA “THỦ LĨNH” NHÀ CEN

LOOKING BACK ON 2015 AND DEVELOPMENT ORIENTATION IN 2016 OF CEN GROUP LEADERS

13th
CEN GROUP BIRTHDAY



Mọi sản phẩm và dịch vụ dù thành công đến đâu đi nữa, đều có lúc trở nên lỗi thời và lạc hậu. Ngay cả thị trường cũng có thể lỗi thời và biến mất. Vậy đâu là thứ có thể giúp doanh nghiệp trường tồn với thời gian? Đâu là lý do khiến một Tập đoàn có hàng ngàn người như CEN có thể vững vàng và phát triển?... Hãy cùng Ban Biên tập Ra Khơi trò chuyện cùng các “thủ lĩnh” nhà CEN để biết câu trả lời và hiểu rõ hơn về giá trị cốt lõi của nhà CEN.

Any products and services may become obsolete no matter how successful they are. And the market is not an exception. So what can help businesses exist of all time? Which reasons make CEN develop sustainably with thousands of employees? etc. Let's talk to CENGROUP leaders to better understand core values of CENGROUP.

Ra Khơi (RK): Anh/Chị có thể chia sẻ cho Ra Khơi cùng toàn thể ACE nhà CEN biết, Anh/Chị có đánh giá như thế nào về tình hình phát triển của CEN trong năm 2015? / Ra Khơi (RK): Could you share your evaluation of development of the Group in 2015?



Anh Nguyễn Trung Vũ (Sếp Vũ) - Chủ tịch HĐQT CENGROUP: Một năm qua, cái anh nhận thấy được nhất của CEN chính là bộ máy nhân sự. Ở CEN giờ đây, vai trò của anh đã thay đổi từ “người bảo vệ” sang “tao ra đồng hồ”. Đó là điều khiến anh tâm đắc nhất.

Nếu cách đây 2 năm, mọi việc lớn nhỏ đều phải chờ chỉ đạo của anh, hiện tại mọi chuyện đã thay đổi: các cấp quản lý được giao quyền và chịu trách nhiệm với mọi kế hoạch và quyết định của mình. Anh thực sự hài lòng với thể hệ quản lý G2 của CEN, họ còn rất trẻ nhưng có năng lực và sẵn sàng công hiến hết mình cho CEN.

Còn đối với đội ngũ nhân viên mặc dù ngày càng đông, nhưng họ đều là những “chiến binh” thiện chiến được tuyển chọn kỹ lưỡng, phù hợp và thích nghi với văn hóa, giá trị cốt lõi của CEN. Họ được truyền lửa để vượt qua chính mình và sẵn sàng chinh phục mọi thử thách để vươn tới một tầm cao mới.

Chairman of CENGROUP Nguyen Trung Vu (Mr. Vu): In 2015, the greatest success of CEN is human resources. Now, CEN can actively operate without me.

Two years ago, I had to supervise all activities of the Group. However, now everything changes, managers are responsible for all their plans and decisions. I am really satisfied with G2 managers. All of them are young but



capable and willing to dedicate themselves to CEN.

As for employees, despite the increasing numbers, they are "warriors" who are full of enthusiasm to work, adapt to the business culture, develop and maintain the core values of CENGROUP.



Anh Phạm Thanh Hưng (Sép Hưng) – Phó Chủ tịch HĐQT CENGROUP: Trong năm qua CEN đã phát triển mạnh mẽ trên cả hai lĩnh vực: lĩnh vực phân phối và lĩnh vực đầu tư BĐS.

Đôi với lĩnh vực phân phối và tiếp thị: Mạng lưới của CEN đã tăng trưởng vượt bậc cả về quy mô lẫn chất lượng. Tổng số lượng nhân sự của toàn hệ thống đã tăng lên gấp đôi so với năm 2014. Doanh thu cũng đạt tỷ lệ tăng trưởng tương đương, gấp đôi so với cùng kỳ năm 2014.

Đặc biệt CEN đã bao phủ rất nhiều phân khúc thị trường, cả địa lý lẫn loại hình sản phẩm. Từ TP.HCM, Huế, Đà Nẵng... tới Hà Nội, Quảng Lĩnh vực này của CEN còn mở rộng ra các phân khúc biệt thự nghỉ dưỡng, BĐS thương mại.

Đôi với mảng đầu tư, CEN đã hợp tác với nhiều chủ đầu tư trong nước và quốc tế triển khai các dự án lớn, đồng thời, bước đầu rất thành công với vai trò chủ đầu tư dự án.

Ngoài ra, rất nhiều mảng dịch vụ hoạt động bổ trợ cho lĩnh vực BĐS, mang lại doanh thu lên tới hàng trăm tỷ đồng năm: dịch vụ hoàn thiện nội thất công trình, công nhà mẫu; quảng cáo, tiếp thị BĐS.

Vice Chairman of CENGROUP Phạm Thanh Hưng (Mr. Hung): Last year, CENGROUP developed strongly in both real estate distribution and investment.

In the sector of distribution and marketing: CENGROUP grew rapidly in quantity as well as quality. The total number of personnel doubled compared to that of 2014. Revenues also achieved growth rates twice as much as the same period in 2014.

Especially, CEN has expanded its network in many large cities such as HCMC, Huế, Đà Nẵng, etc. and other segments including resorts and commercial real estate.

For investment sector, CEN has cooperated with many domestic and international investors and reached significant success with the role as a developer in the real estate market.

In addition, CEN has developed many other real estate services which makes profit of hundreds of billions VND annually such as interior design for individuals, model houses, advertising, marketing, etc.



Anh Nguyễn Thọ Tuyển (Mr. Tuyển): Năm 2015 như một năm bản lề để CEN chuyển mình trở thành một "cỗ thế lớn". Đây là năm mà gần như tất cả các công ty thành viên, bộ phận tại CEN đã có sự kết nối và với tốc độ nhanh rất tốt. Đơn cử, CENPLUS - công ty chuyên về nội thất, hỗ trợ cho việc hoàn thiện các dự án khách hàng sau bán hàng; VFM hỗ trợ từ vấn gọi tài chính, hỗ trợ vay mua nhà cho khách hàng của STDA; trong khi đó CENINVEST lại mang tới cho STDA rất nhiều sản phẩm BĐS để bán dự án Helios Tower, Parkview Residence...

Bên cạnh đó, năm 2015, thương hiệu, uy tín và giá trị cốt lõi của CENGROUP đã được khách hàng, chủ đầu tư,... công nhận và đánh giá rất cao. Đây cũng chính là điểm mạnh, đặc trưng và là tiền đề quan trọng để CEN vươn xa phát triển.

General Director of STDA Nguyễn Thọ Tuyển (Mr. Tuyển): In my opinion, 2015 is a pivotal year for CEN to transform into a more developed group. This year witnessed great connections between STDA and other member companies such as CENPLUS - a company specializing in furniture and supporting STDA to connect customers about interior design; VFM providing consultancy in finance

packages; CENINVEST launching new projects including Helios Tower, Parkview Residence, etc.

Besides, in 2015, the brand, reputation and core values of CENGROUP were highly recognized and appreciated by customers, investors, etc. It is an important prerequisite for development of CEN in the future.



Chị Nguyễn Hoàng Thanh (Ms. Thanh) - Phó TGĐ CENVALUE: Năm 2015 được đánh giá là một năm phát triển "rất nóng" của H&M cũng như. Các chỉ tiêu của năm trước đã ra, hầu hết các đơn vị đều vượt qua một cách ngoạn mục trong 6 tháng đầu năm. Sự dõng của những bộ phận như VFM, CEN CARE thì hiển rõ nhất nhìn chiến lược của các Sếp - muốn biến CEN từ trả thành một Tập đoàn cung cấp dịch vụ chuyên nghiệp nhất, tạo cho khách hàng một sự hài lòng nhất khi làm việc với CEN. Vấn đề doanh nghiệp tại nhà CEN luôn đổi mới, từ vị trí về chuyên nghiệp trong các chương trình do ban ACNM tổ chức.

Deputy General Director of CENVALUE Nguyễn Hồng Thanh (Ms. Thanh): 2015 is widely considered as a strong development year of CEN. Most of the units achieved goals which are oriented in the previous year in the first six months of 2015. The introduction of a range of services such as -VFM and CEN CARE showed that CENGROUP will be a professional unit for real estate services, giving customers satisfaction when trusting in and choosing CEN. Business culture of CEN is always more innovative, more interesting and more professional thanks to ACNM Board.

Anh Trần Minh Long (Mr. Long) - Giám đốc CEN Sài Gòn: Năm 2015 là một năm có nhiều bước ngoặt to lớn đối với CEN khi CENINVEST - một đơn vị thành viên của CEN chính thức trở thành chủ đầu tư và triển khai



Anh Trần Minh Long (Mr. Long) - Giám đốc CEN Sài Gòn: Năm 2015 là một năm có nhiều bước ngoặt to lớn đối với CEN khi CENINVEST - một đơn vị thành viên của CEN chính thức trở thành chủ đầu tư và triển khai

thành công dự án Parkview Residence. Ở mảng phân phối BĐS thì Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA vẫn chiếm được lòng tin "hạt nhân" của Tập đoàn với sự phát triển nhanh chóng về quy mô, nhân sự cũng như doanh số mang về. Bên cạnh đó, chúng ta cũng đã chứng kiến sự phát triển không ngừng của các đơn vị khác như CENVALUE, CENPLUS & RSM. Tuy chung lại, với tôi năm 2015 có thể nói là một năm thành công của CEN.

General Director of South CENGROUP Tran Minh Long (Mr. Long): 2015 is a year of tremendous milestones to CENGROUP when CENINVEST - a subsidiary of CEN officially is put into operation as a developer and has successfully deployed Parkview Residence Precinct. For real estate distribution sector, STDA has proved itself as the "key factor" of the Group with the rapid development in terms of the scale and turnover. Besides, we witnessed ongoing development of other units such as CENVALUE, CENPLUS & RSM. In conclusion, 2015 can be said is a successful year of CEN.

RR: Anh/Chị có kỳ vọng gì ở CEN trong năm 2016? / What do you expect from CEN in 2016?



Sép Hưng: Anh tin tưởng trong năm tới CEN sẽ lớn mạnh hơn cả về "chất" và "lượng". Chúng ta sẽ kiên định và giữ vững những giá trị cốt lõi của mình để luôn ở trong tâm thế của một cơn bão lớn đang vùi dập biển cả. Chúng ta sẽ tiếp tục là đối tác uy tín được khách hàng đầu tư hợp tác, và là lựa chọn tin cậy của khách hàng. Chúng ta sẽ nỗ lực hơn nữa để tạo ra những dịch vụ tốt nhất, đem lại sự hài lòng tuyệt đối cho tất cả khách hàng.

Nhân dịp năm mới, anh chúc toàn bộ ACE trong đại gia đình H&M sức khỏe, hạnh phúc. Năm mới, các bạn sẽ kiếm được nhiều tiền hơn, những phần thưởng, tiền công chủ công bằng là tất cả. Cái cần bạn cần là một cuộc sống hạnh phúc và có giá trị. Mỗi người phải giữ giá trị cốt lõi cho cả nhân mình để khẳng định giá trị của bản thân và doanh nghiệp cùng vậy.

đuy trì và phát triển giá trị cốt lõi để đồng góp tích cực cho công đồng và với trường tồn với thời gian.

Mr. Vu: I believe that next year, CEN will maintain both quality and quantity. We will develop CENGROUP's core values. We will continue to be a trustworthy partner of many investors and the reliable choice of customers. We will work harder to provide the best services to all customers.

In the New Year, I wish all members of CEN health and happiness. We will earn more money, but always keep in mind that money is only a tool, not all. What we need is a happy and valuable life. Each person must keep their core values for to assert their own worth and business's worth and contributes positively to sustainable development of the society.



Sép Hưng: Năm 2016 sẽ là bước ngoặt đối với CEN, mục tiêu là chúng ta sẽ tiến tới IPO (phát hành chứng khoán) hệ thống phân phối STDA.

Đôi với mảng đầu tư, CEN đang làm việc với rất nhiều đối tác lớn và phân phối trở thành một nhà phát triển dự án có uy tín và thương hiệu. Kết hợp với các đồng tình, đồng vốn trong và ngoài nước. Hiện nay đang có rất nhiều dự án nằm trong tầm ngắm của CENINVEST, dự kiến trong thời gian tới sẽ có rất nhiều dự án chính thức được ký kết và triển khai, không chỉ đảm bảo nguồn hàng cho STDA mà còn tạo ra lợi nhuận rất đáng tin.

Mr. Hung: 2016 will be the turning point for CEN, the goal is to publicly sell shares of STDA's stock on the open market (IPO). For investment sector, CENGROUP is collaborating with many senior partners and striving to become a prestigious developer. With diverse domestic and foreign capital flows. In the near future, CENINVEST will deploy many projects which not only ensure products for STDA but also generate significant profit.

For investment sector, CENGROUP is collaborating with many senior partners and striving to become a prestigious developer. With diverse domestic and foreign capital flows. In the near future, CENINVEST will deploy many projects which not only ensure products for STDA but also generate significant profit.



Mr. Tuyển: Mặc dù năm 2015 là năm thành công của H&M, tuy nhiên, đây vẫn chỉ là sự chuẩn bị cho toàn nhất cho năm 2016 khi nhà CEN bước vào "thời kỳ cuộc chơi mới". Do đó anh kỳ vọng, năm 2016 CEN sẽ hoàn thiện về mọi mặt để sẵn sàng cho sự chuyển mình mới của Tập đoàn trong giai đoạn 2016 - 2020, giai đoạn bắt đầu để phân phối cho mục tiêu đạt doanh số 1 tỷ USD vào năm 2020.

Mr. Tuyển: Although 2015 was a successful year of CEN, preparation to 2015 is time for a full preparation for CEN to begin the "new game" in 2016. Therefore, I expect that in 2016, CEN is becoming professional in every way to be ready for the new transformation of the Group in the period of 2016-2020, in which CEN will achieve sales target of 1 billion USD.

Mr. Longtm: Đôi với CEN nhân viên có rất nhiều kỳ vọng, mục đích năm nào cũng được thăng tiến và có những thành quả mới. Minh hy vọng CEN sẽ vươn mình mạnh mẽ trong năm 2016, hoàn thiện bộ máy nhân sự ở cả ba miền và tạo nên những đột án lớn khi trở thành nhà phát triển dự án thành công.



Mr. Longtm: Đôi với CEN nhân viên có rất nhiều kỳ vọng, mục đích năm nào cũng được thăng tiến và có những thành quả mới. Minh hy vọng CEN sẽ vươn mình mạnh mẽ trong năm 2016, hoàn thiện bộ máy nhân sự ở cả ba miền và tạo nên những đột án lớn khi trở thành nhà phát triển dự án thành công.

Mr. Longtm: Referring to CEN's achievements, I have a lot of expectations. Although every year I am asked about this interview question, I always feel so excited about the last moments in the old year to think about the transformation of the Group in New Year. I hope CEN will develop strongly in 2016. Especially, the personnel in all three regions will meet both quality and quantity.

CORE VALUES THAT HELP BUSINESSES EXIST OF ALL TIME

Today, CEN is like a young, healthy and enthusiastic man who accepts, conquers every challenge and reaches new breakthrough. And IPO of STDA is the clearest evidence for such enthusiasm.

GIÁ TRỊ CỐT LÕI - ĐIỀU GIÚP CÁC DOANH NGHIỆP HÀNG ĐẦU THẾ GIỚI TRƯỜNG TỌA VỚI THỜI GIAN

RK: Thưa anh, thời gian vừa qua, anh nhắc rất nhiều tới "giá trị cốt lõi" của doanh nghiệp, cả nhân trong các buổi trò chuyện cùng ACE nhà CEN. Anh có thể chia sẻ đôi điều về giá trị cốt lõi của doanh nghiệp nói chung và vai trò của chúng đối với chiến lược phát triển của doanh nghiệp?

RK: You used to remind a lot about "core values" of enterprises and individuals in the talk with CENGROUP employees in recent time. Can you share something about core values of the business in general and their role for the development strategy of the business?

Sếp Vũ: Điều gì giúp các doanh nghiệp hàng đầu thế giới có thể trường tồn với thời gian? Câu trả lời chính là "giá trị cốt lõi". Vì thế Giá trị cốt lõi được hiểu là "trái tim" của một doanh nghiệp, đó là những nguyên lý cơ bản và bất biến của một tổ chức. Giống như con người cần phải giữ "thanh danh" thì doanh nghiệp cần phải có "giá trị cốt lõi". Bởi mỗi nhà lãnh đạo, dù có thông thái, xuất sắc và vĩ đại đến đâu đi nữa, cuối cùng cũng qua đời, mọi sản phẩm và dịch vụ dù thành công đến đâu đi nữa, đều có lúc trở nên lỗi thời và lạc hậu. Ngay cả thị trường cũng có thể lỗi thời và biến mất. Và chỉ có

Mr. Vu: What helps the world's leading enterprises exist of all time? The answer is "core values". So core values are regarded as the "heart" of a business, the basic and invariant principles of an organization. Like a person should keep his "reputation", an enterprise must remain and protect its "core values". Because all leaders, no matter how erudite, brilliant and great they are, finally have to die, all products and services no matter how successful they are, also become obsolete. Even the market can be out of date and disappear. And only core values are eternal with time.

giá trị cốt lõi mới là thứ trường tồn với thời gian, trải qua nhiều vòng đời sản phẩm khác nhau, qua nhiều thế hệ lãnh đạo khác nhau.

Thực tế, không có một "bộ giá trị cốt lõi" chung cho các công ty hàng đầu. Các công ty này có thể có những tư tưởng rất khác nhau về các giá trị cốt lõi. Các giá trị này không nhất thiết phải mang tính nhân văn hay khai sáng, dù trong nhiều trường hợp đúng là như vậy. Điều cốt yếu không nằm ở nội dung tư tưởng của công ty, mà nằm ở việc họ tin tưởng sâu sắc vào tư tưởng đó như nào, họ đã thực sự sống và hành động theo tư tưởng đó một cách nhất quán như thế nào. Các công ty hàng đầu không hề "chúng ta coi trọng điều gì?" mà hỏi "Thực sự chúng ta coi trọng điều gì nhất?". Anh lấy ví dụ như với hãng Walt Disney, tư tưởng cốt lõi của họ đó là mang tới niềm vui, nụ cười cho trẻ em và mọi người. Người sáng lập ra nó - Walt có thể chết nhưng khả năng đem lại niềm vui, hạnh phúc cho khách hàng của Disney sẽ không bao giờ chết. Nói đến đây, chắc mọi người đã bắt đầu hình dung ra được cái được gọi là giá trị cốt lõi của doanh nghiệp.

Ở vị trí là một nhà quản lý, anh cho rằng giá trị cốt lõi là một trong những yếu tố quan trọng quyết định sự thành công và giúp doanh nghiệp có thể trường tồn với thời gian. Tuy nhiên nếu chỉ có "giá trị cốt lõi" không thì chưa đủ, muốn doanh nghiệp trường tồn phải "tao ra đồng hồ". Chính vì thế, những người sáng lập các công ty hàng đầu luôn có khuynh hướng "tao ra đồng hồ", chứ không phải "bảo giá" thông thường. Họ tập trung chú ý vào việc xây dựng tổ chức - một chiếc đồng hồ lâu bền - hơn là việc chi trả vào một sản phẩm, một thị trường thành công mà thôi. Chính vì vậy, ngay cả khi họ qua đời, chiếc đồng hồ đó vẫn có khả năng báo giờ mãi mãi.

RK: Trong năm qua, chúng kiến sự ấm áp dần lên của thị trường BĐS, cùng với đó là sự cạnh tranh ngày càng gay gắt và quyết liệt giữa các đơn vị kinh doanh BĐS. Xin anh cho biết, điểm khác biệt và giá trị cốt lõi của nhà CEN là gì? Vì sao khách hàng nên lựa chọn dịch vụ của STDA nói riêng và của CEN nói chung?

Sếp Vũ: "Giá trị cốt lõi" của CEN Group là "the real property" tài sản thật - giá trị thật - dịch vụ thật. Ở CEN nói chung và STDA nói riêng chúng ta luôn hướng đến những giá trị thật để khách hàng luôn cảm thấy tin tưởng và hạnh phúc khi sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của chúng ta. Từ những trải nghiệm và thực tế, anh yêu cầu tất cả các ban phải nhớ 4 điều này: dù phải trả giá bao nhiêu khó khăn, dù phải mất mát nhiều thứ nhưng tuyệt đối chúng ta không bao giờ được phép lừa dối khách hàng. Trung thực là vấn đề mà CEN đặc coi và tôn trọng. Chỉ có những con người trung thực mới có thể làm việc và gắn bó lâu dài tại CEN. Vấn đề ở CEN là một nền văn hóa có tinh thần thực cao. Không phải ai cũng có đủ điều kiện và phẩm chất để trở thành một nhân viên trong gia đình nhà CEN. Chúng ta đã chọn lọc và rất nhiều người không đạt yêu cầu. Chỉ có những con người trung thực, có thái độ làm việc tích cực, ham học hỏi, dám vượt qua thách thức để chinh phục tâm can, vượt tới thành công. Ở CEN rất nhiều người giữ vị trí quan trọng đều phải đều

In fact, there are not any common "core values" for all the leading companies. These companies may have very different ideas about the core values. These values are not necessarily humane or enlightened. These are what they deeply believe to live and work. That is the reason why in the leading companies, instead of asking the question "What do we value?", they will ask "What do we value most?" For example, in Walt Disney, their core value is to bring joy and smiles to kids and people. Its founder, Walt can die but the ability to bring joy and happiness to customers of Walt Disney will never die.

As a manager, he said that the core value was one of the key factors to determine the success and longevity of an enterprise. But if only having "core values" is not enough, a business can run without the top manager. Therefore, the founders of leading companies always tend to train and assign many major tasks to managers rather than to be responsible for all the activities of the company. They focus primarily on building an enterprise with sustainable development rather than only pay attention to a product or a successful market only.

RK: Real estate market last year saw the significant recovery along with fierce competition. Could you please share differences and core values of CEN and the reasons why customers should choose services of CEN in general and STDA in particular?

Mr. Vu: "Core values" of CENGROUP are "the real property - the real value". In CEN in general and STDA in particular; Both managers and employees always put the true value of each product on top. Only when customers receive the true value do they trust and feel happy at our products and services. From experience and reality, all of you have to remember that no matter how many difficulties we face, we are never allowed to deceive customers. Honesty is the culture that CEN upholds and respects. Therefore, only people who are honest, hard-working, willing to learn and dare all challenges to achieve success can be chosen to work in CEN.

As I said above, using the services of CEN, customers will always be respected

đi liền từ cấp bậc nhỏ nhất. Vì thế, dù bạn làm ở vị trí gì, ở phòng ban nào, chỉ cần có đam mê, có ý chí, có hội sẽ dành cho tất cả mọi người.

Như anh đã nói bên trên, sử dụng dịch vụ của CEN, khách hàng sẽ luôn được tôn trọng và phục vụ tốt nhất. Ngoài ra điểm khác biệt của CEN so với các sàn bất động sản khác chính là giá pháp. Sau khi phân tích từng dự án, chúng ta có giá pháp truyền thống, tiếp thị, bán hàng phù hợp. Hơn thế nữa CEN còn thường xuyên triển khai các chương trình tri ân, hậu mãi sau bán hàng để khách hàng luôn thấy được tôn trọng, được chăm sóc thực sự và họ sẽ nhớ đến CEN. Một khi khách hàng đã tin tưởng, chắc chắn họ sẽ lựa chọn chúng ta. Đây chính là điểm khác biệt tạo nên thành công của chúng ta hôm nay.

RK: Được biết, năm 2015 Ban Lãnh đạo CEN có kế hoạch tăng vốn điều lệ và chuẩn bị đưa STDA lên sàn chứng khoán? Anh có thể chia sẻ thêm thông tin về kế hoạch này?

Sếp Vũ: Theo báo cáo tài chính 2015, CEN vẫn đang trên đà tăng trưởng tốt, lợi nhuận trên vốn đạt rất cao. Và theo kế hoạch đến đầu năm 2016, STDA sẽ trở thành một công ty đại chúng vì có số cổ đông tăng lên đến hơn 100 cổ đông. Ban Lãnh đạo CEN quyết tâm chậm nhất đến năm 2017 sẽ chính thức đưa STDA lên sàn chứng khoán. Đây sẽ là một cuộc chơi lớn hơn và cực kỳ hấp dẫn.

Hiện tại Ban lãnh đạo đã và đang chuẩn bị những điều kiện tốt nhất để thúc đẩy cho việc đưa STDA lên sàn theo đúng lộ trình đề ra. Chúng ta có tiềm lực tài chính tốt, sắp tới chúng ta sẽ xây dựng kho data base khách hàng lớn nhất và sẽ có nhiều công ty con hỗ trợ đặc lực cho việc gia tăng giá trị cho STDA. Chúng ta có công ty cổ phần Truyền thông RSH, CEN Plus, CEN Value, CEN Invest. Đặc biệt, sắp tới sẽ triển khai siêu thị dự án online – một mô hình sản giao dịch BDS trực tuyến đầu tiên trên thị trường Việt Nam. Ở đó, khách hàng có thể giao dịch, đặt cọc và mua nhà trên mạng... Tất cả các hoạt động này, giống như những cánh tay nối dài hậu thuẫn đặc lực, thúc đẩy cho chiến lược STDA lao nhanh ra biển lớn.

Ngày hôm nay, CEN giống như một chàng thanh niên đang ở độ tuổi sung mãn nhất, đang trên đà vươn lên và trên đây nhiệt huyết. CEN chấp nhận và sẵn sàng mở thủ thách để được khẳng định và vươn tới một tầm cao mới. Và việc đưa STDA lên sàn, chính là minh chứng rõ nhất cho bầu nhiệt huyết đó.

and provided the best services. In addition, the outstanding difference of CEN is the solution. After analyzing each project, we have reasonable communication, marketing and sales solutions. Moreover, CEN has regularly deployed appreciation programs for customers who have trusted in an excellent service of CEN. Once customers have trusted, I am sure that they will choose us in the future. These features make us different.

RK: It is reported that, in 2015 CEN's leadership plans to increase its charter capital and prepare to publicly sell shares of STDA's stock on the open market? Could you share more information about this plan?

Mr. Vũ: According to the financial report 2015, CEN still maintains strong growth. And according to the plan for early 2016, STDA will become a public company because the number of shareholders increases more than 100. CEN's leadership tend to publicly sell shares of STDA's stock on the open market by 2017. This will be a bigger and more attractive game.

Currently, leaders are preparing the best conditions for this turning point such as good financial strength, a large customer database and a range of member companies including RSH, CEN PLUS, CENVALUE, and CENINVEST. In particular, the upcoming online real estate supermarket is the first online real estate trading model in Vietnam to be launched by CEN. Therefore, customers can trade, deposit and buy home via this system.

Today, CEN is like a young, healthy and enthusiastic man who accepts, conquers every challenge and reaches new breakthrough. And IPO of STDA is the clearest evidence for such enthusiasm.



CENINVEST,
LỰA CHỌN
ĐÚNG
ĐỂ THÀNH CÔNG!

CENINVEST, RIGHT CHOICE FOR SUCCESS!



RK: Năm 2015 được nhiều người đánh giá là năm "lên sàn tốt" của BDS, vậy CENINVEST đã có một năm như thế nào, thưa anh?

Sếp Hưng: Năm 2015 là một năm CENINVEST có những kết quả rất tốt. Trước hết là về phần tư những dự án đã được triển khai năm 2013, 2014 và 2015 là năm bắt đầu quyết toán và hiện thực hóa lợi nhuận.

CENINVEST cũng mở rộng quy mô đầu tư sang những dự án khác. Hiện nay cả ở Hà Nội, TPHCM và miền Trung đều đang có những dự án đang được triển khai. Chắc chắn là năm 2016 nguồn hàng từ những dự án mà CENINVEST đầu tư sẽ rất nhiều.

RK: 2015 is widely considered as the good year for property, so for CENINVEST, is it right?

Mr. Hưng: 2015 is also a good year for CENINVEST. Firstly, CENINVEST inherits projects which were deployed in 2013, 2014 and 2015 and made profit.

Secondly, CENINVEST has also expanded the scale of other projects. Currently, CENINVEST invests projects in Hanoi, Ho Chi Minh City, and in the Central. Surely, in 2016 CENINVEST will provide a diverse and abundant real estate supply.

RK: Năm 2015 CENINVEST đã hoàn thành đầu tư, tham gia đầu tư, phát triển các dự án (Helios Tower, The One Residence, Tiểu khu Botanic và Tiểu khu Parkview Residence,...) Đây có phải sự thành công vượt bậc của CENINVEST theo thừa anh? Và mục tiêu tiếp theo của CENINVEST là gì?

Sếp Hưng: Quan điểm đầu tư của CENINVEST là đầu tư vào những dòng sản phẩm có tính thanh khoản cao. Tuy nhiên, để thực hiện được điều đó, chủ trương của CENINVEST là kết hợp chặt chẽ cùng STDA, sức mạnh của CENINVEST là dựa vào hệ thống phân phối STDA. Và những dự án từ trước tới nay mà CENINVEST đã từng đầu tư đều có tính thanh khoản cao, pháp lý rõ ràng, minh bạch, đầy đủ và vòng quay ngắn.

RK: Thừa anh, nếu như STDA – một đơn vị làm dịch vụ phân phối, với họ “chàng có gì ngoài con người”, nghĩa là họ không có đất, không có vốn đầu tư, chỉ dùng con người để mang lại lợi nhuận. Còn CENINVEST – đơn vị đầu tư BĐS, điều gì làm nên thành công, thừa anh?

Sếp Hưng: Yếu tố thành công của CENINVEST là lựa chọn sản phẩm đúng. Ví thì trường BDS Việt Nam biến đổi rất nhanh, có thể lúc minh chuẩn bị đầu tư thì thị trường thế này nhưng lúc mình ra sản phẩm thì thị trường đã khác.

RK: Anh có thể bật mí một chút thông tin về những dự án mà CENINVEST sẽ đầu tư trong năm 2016?

Sếp Hưng: Đơn cử ở TP.HCM, CENINVEST đang nghiên cứu một dự án với tổng mức đầu tư vào khoảng 4.000 – 5.000 tỷ; Hà Nội 3 dự án, mỗi dự án khoảng hơn 1.000 tỷ. Năm 2016, CENINVEST dự kiến đầu tư lên tới 15.000 tỷ.

RK: Anh có chia sẻ gì đến ACE nhà CEN trong năm mới?

Sếp Hưng: Thực ra thị trường BĐS VN đang phát triển, vì vậy có những biến động bất thường so với những nguyên lý thông thường của những thị trường đã phát triển khác. Chính vì vậy khả năng tính ứng thị trường là một yếu tố quan trọng, nên chúng ta vẫn phải luôn luôn tư duy theo góc độ là thay đổi không ngừng. Bất cứ lúc nào cũng phải thay đổi, phải khác. Đó là điều mà tất cả ACE nhà CEN cần phải lưu ý, không được tự thỏa mãn. Không có một công thức hay là bài làm việc nào mà bất cứ bất dịch cả. Luôn luôn chấp nhận thực tế: sự thay đổi có thể đến bất cứ lúc nào, việc của chúng ta là phải phân ứng nhanh và có hiệu quả đối với sự thay đổi đó.

RK: In 2015, CENINVEST invested and developed many projects such as Helios Tower, The ONE Residence, Botanic Precinct - Gamuda Gardens Township, Parkview Residence, etc., so is it the outstanding success of CENINVEST? And what is the next goal of CENINVEST?

Mr. Hưng: The investment orientation of CENINVEST is to only invest in the product lines which have high liquidity. And these projects of CENINVEST are assured in terms of high liquidity, legal clarity, transparency and short capital rotation. However, as for investment orientation, CENINVEST need cooperate closely with STDA because the strength of CENINVEST is attached with STDA.

RK: If human the advantage of STDA, what makes CENINVEST successful?

Mr. Hưng: Factor which helps CENINVEST reach success is a right product choice. Because Vietnam real estate market changes very quickly and continuously, the market when we invest and when we launch products can be absolutely different.

RK: Could you reveal a little information about the upcoming projects that CENINVEST will invest in 2016?

Mr. Hưng: For example, in HCMC, CENINVEST is studying a project with a total investment of about 4,000 – 5,000 billion VND; in Hanoi, 03 projects with 1,000 billion VND/project. In 2016, CENINVEST is likely to invest with the amount of up to 15,000 billion VND.

RK: What do you want to say to all the staff of CEN on occasion of New Year?

Mr. Hưng: Actually, Vietnam real estate market is growing, so it has the extraordinary volatility than usual tenets of other developed markets. Therefore, market adaptability is an important factor. Any time we must change, it must be different. That's what all members of CEN should be noted and not complaint. We must always accept the reality: the change may come at any time, our task is to respond quickly and effectively to that change.

2016 – A PIVOTAL YEAR FOR STDA TO NEW BREAKTHROUGH

2016 will be a pivotal year, marking the first step in preparing for the goal of becoming a public company.

NĂM 2016 – NĂM BẢN LỀ ĐỂ STDA BƯỚC TỚI ĐỈNH CAO MỚI



RK: Năm 2015 được coi là năm thị trường BĐS có nhiều điểm mới, đặc biệt là sau khi Luật Kinh doanh bất động sản sửa đổi có hiệu lực với nhiều điểm mới tích cực. STDA đã thích ứng và tận dụng những ưu điểm của thị trường như thế nào để phát triển?

Mr. Tuyến: Thị trường BĐS năm 2015 có rất nhiều nốt thăng nhưng cũng không thiếu những nốt trầm đáng để chúng ta phải suy nghĩ. Thị trường rất tốt từ đầu năm cho đến khoảng tháng 10 khi nguồn cung tương đối ít; lượng khách hàng đầu tư và đầu cơ còn quan tâm đến bất động sản. Tuy nhiên, từ tháng 11 trở đi các chủ đầu tư ở ạt ra hàng, khiến thị trường rơi vào tình trạng mất tính thanh khoản đột ngột. Trong bối cảnh này thì STDA đã “chạy tay” nhiều chủ đầu tư lớn, những lợi cũng có thêm những “nguồn” bạn lớn đồng hành khác, đã và sẽ đi với STDA trên những con đường tốt đẹp trong tương lai.

RK: 2015 is considered as a year with many new features for the real estate market such as the real new law on real estate, so what did STDA adapt and utilize these advantages of the market?

Mr. Tuyến: Real estate market 2015 saw many new development periods including both negative and positive signs. In the first 10 months of the year, when supply is not too much, the market developed significantly with numerous customers and investors. Investment lost interest in the property. However, from November 2015, the market saw the loss of liquidity when too many projects were launched. In this context, STDA stopped cooperating with some investors, but started to collaborate with other partners.

Những năm trước đây, khi thị trường bất động sản chưa thực sự quá khó khăn thì hầu như các đơn vị phân phối bất động sản đều tập trung vào giai đoạn thứ 2 của quá trình "Pre-sales - trước bán hàng, Sales - bán hàng, và After Sales - sau bán hàng" và STDA cũng vậy. Tuy nhiên, năm 2015 STDA đã tập trung và hoàn thiện thêm hai chức năng "Pre-sales - trước bán hàng" và "After sales - sau bán hàng" để hoàn thiện quá trình, mang đến những dịch vụ hoàn hảo và khác biệt. Nếu Pre-sales giúp phân tích rõ nét được ưu nhược điểm của dự án để từ đó STDA và chủ đầu tư có những chính sách bán hàng, chọn đúng được thời điểm ra hàng... thì After sales sẽ là công đoạn hoàn thiện của quá trình "takecare" dự án, chủ đầu tư, khách hàng, mang đến ấn tượng tốt đẹp cho Chủ đầu tư, khách hàng và STDA. Đây cũng là điểm đặc biệt khiến cho STDA trở nên khác biệt so với các đơn vị khác.

RK: Tổng kết năm 2015, STDA dự kiến sẽ đạt được bao nhiêu giao dịch thành công? So với năm 2014, tình hình kinh doanh của STDA năm 2015 tăng trưởng như thế nào thưa anh?

Mr. Tuyenn: Tổng kết năm 2015, toàn hệ thống sales đã đạt 9.234 giao dịch ở gần 40 dự án trên toàn quốc. Trong đó, Hệ thống Sales thì dự án Bất động sản STDA tại Hà Nội đạt 7.300 giao dịch và Hệ thống Sales thì dự án Bất động sản STDA tại TP HCM đạt 1.934 giao dịch. So với năm 2014, kết quả năm 2015 đã tăng gấp 2,3 lần. Với kết quả này, STDA đã trở thành một trong những đơn vị dẫn đầu thị trường bất động sản, đạt chỉ tiêu đặt ra đầu năm của Ban Lãnh đạo. Và đây không chỉ là công sức của một cá nhân, một bộ phận mà là của cả một tập thể vững mạnh. Tuy nhiên, kết quả này về thực chất vẫn chưa phản ánh đúng khả năng của STDA bởi nếu gặp được "hàng" chắc chắn STDA sẽ còn có thể đạt được kết quả tốt hơn nữa.

RK: Với việc là đơn vị phân phối BDS duy nhất trên cả nước trao chứng nhận Trusted Brand Index 2015, STDA sẽ có định hướng gì cho năm 2016 sắp tới?

Mr. Tuyenn: Năm 2016 sẽ là năm bán lẻ, đánh dấu bước đầu tiên để STDA chuẩn bị tham gia vào những "cuộc chơi lớn hơn" với mục tiêu trở thành một công ty đa ngành. ACE tại STDA sẽ không chỉ còn là "những chiến binh trong thành" nữa, mà phải đổi sức chiến đấu cho cả những "tổ đồng" của công ty. Do đó, năm 2016 STDA sẽ tiếp tục tập trung vào 3 đối tượng.

1, Chủ đầu tư chiến lược: để có những sản phẩm nổi bật, tránh tụt ra sự cạnh tranh sản phẩm trong chính khu hàng của STDA, để tối đa hóa được tích khách hàng tiềm năng.

2, Khách hàng tiềm năng: để mỗi khi có nhu cầu mua nhà, khách hàng sẽ nhớ ngay đến STDA.

3, Nội bộ STDA: với nhiệm vụ nâng cao tính tương tác của các bộ phận chức năng.

Với những chiến lược linh hoạt từ ban lãnh đạo, đội ngũ nhân sự đoàn kết và vững mạnh chắc chắn STDA sẽ đạt được những bước tiến cao và xa hơn nữa.

Many years ago, when real estate market developed easily, real estate distribution units focused on only the 2nd stage of the process "Pre-sales - Sales - After Sales" and STDA follows those steps. However, in 2015, STDA paid attention to improving the sales service system with the remaining stages including pre-sales and after-sales. In pre-sales phase, thanks to offering advantages and disadvantages of the project, STDA and investors will offer reasonable sales policy and launching time. In after-sales period, customers will be cared through real estate services or program such interior design, appreciation, etc., meeting all demand of customers and making a good impression to customers. This is also a special point making STDA more different than other units.

RK: In 2015, how many successful transactions have STDA expectedly achieved? Compared with 2014, how is the growth of STDA in 2015?

Mr. Tuyenn: In whole 2015, STDA recorded 9,234 transactions in nearly 40 projects across the country. In particular, STDA in Hanoi completed 7,300 transactions and in HCMC 1,934 transactions. The result in 2015 was 2.3 times as much as that of 2014. With this result, STDA has become one of the leading real estate sales and marketing agencies and achieved the target set in the beginning of 2015. And this is not just the success of one individual, a department, but the success of the whole group.

RK: As a unique real estate distribution unit in the country honored to get Trusted Brand Index 2015 certificate, what will STDA do in 2016?

Mr. Tuyenn: 2016 will be a pivotal year, marking the first step in preparing for the goal of becoming a public company. In 2016, STDA will continue to focus on three objects including strategic investors with good products, potential customers, and STDA salesmen with better interaction. With flexible strategies of leadership and strong solidarity of the staff, STDA will surely achieve bigger success.

2016 - "Gold" Opportunity for CENVALUE to increase revenue

NĂM 2016 - CƠ HỘI "VÀNG" ĐỂ CENVALUE TĂNG DOANH THU



Ms. Thanhnh: 2015 was a year with difficulties to CENVALUE because too many valuation units were established. These problems including limitation of State resulted in obstacles for CENVALUE. Business results of CENVALUE still reached stable growth compared to that in 2014. In spite of high target and many challenges of the market, members of CENVALUE always made efforts and finally achieved the target of 2015.

RK: Trong năm 2016, CENVALUE đã đề ra những mục tiêu gì thưa chị? / In 2016, which is CENVALUE's goal?

Ms. Thanhnh: Thị trường BDS đang âm trở lại, các Ngân hàng nổi lòng hơn cho việc vay vốn để mua BDS, nhiều CĐT có tiếng như CEN nhà ta đã "trụy lũng" và "giải vây" cho các dự án đóng băng. Đây chính là cơ hội "vàng" để 2016 chúng tôi ga tăng doanh thu cho mang thắm định này.

Ms. Thanhnh: Real estate market is vibrant again. Bank loan to buy the property becomes easier. As a developer, CEN will release many frozen projects. This is a "gold" opportunity in 2016 for us to increase revenue in the evaluation segment.

RK: CENVALUE luôn tràn đầy khí thế của tuổi trẻ, sự đồng lòng hiếm có giữa các thành viên. Điều gì đã giúp CENVALUE được vậy thưa

chị? / CENVALUE is known as a unit with full of youthful spirit and consensus among the members. What help CENVALUE have these?

Ms. Thanhnh: CENVALUE luôn "hoạt động" dựa trên cảm ngôn "Vị cuộc đời là những chuyến đi" nên chúng tôi luôn tạo ra những chuyến đi lì thú để gắn kết các thành viên, chúng tôi luôn sống như thể ACE trong gia đình. Có thể nói, CENVALUE là đơn vị có nhân sự ổn định nhất Tập đoàn nên chúng tôi rất chú trọng "bào ban" nâng cung làm việc, cùng ăn và cùng chơi.

Năm 2016 đã đến, thay mặt ACE CENVALUE tôi kính chúc các thành viên nhà CEN luôn tràn đầy nhiệt huyết, sống và làm việc cùng nhau như cùng một mái nhà. Vì mỗi người là một "viên gạch" của mái nhà chung này, để Ngôi nhà vững mạnh thì mỗi gạch phải được thi luyện thật tốt.

Ms. Thanhnh: Members of CENVALUE always live and work basing on the maxim "Life is a Journey". Therefore, we usually organize trips or picnics for all members to promote colleague ties.

In 2016, on behalf of members of CENVALUE, I wish all members of CEN passion and consensus. Because only when each employee is a factor to create the development of CENGROUP.

RK: Được biết CEN Miền Nam đang đầu tư và phát triển dinhgiatructuyen-website định giá online đầu tiên tại Việt Nam, anh có thể chia sẻ một số điều về dự án đặc biệt này? / Cit is reported that South CEN is investing and developing the first online valuation website in Vietnam name dinhgiatructuyen, could you share something about this project?

Mr.Longtm: Kinh doanh là một trường trọng khốt liệt không dành cho những người yếu thích sự an toàn. Mình thích cách đi sáng tạo của Uber khi tự mình mở ra "đại dương xanh" trong lĩnh vực giao thông toàn cầu. Đây là giải pháp công nghệ hoàn toàn dựa trên nền tảng thương mại điện tử đi đúng, đem đến cho mọi người giải pháp di chuyển giao thông tốt hơn với chi phí thấp hơn. Đó cũng chính là sự khác biệt dẫn đến thành công của thương hiệu này. Định giá trực tuyến cũng được ra đời như thế - khi mình đang tràn trề một hướng đi mới thay cho sự ổn định có phần "nguy hiểm" của Thẩm định Miền Nam.

Dựa trên nền tảng sẵn có là dữ liệu và thương hiệu CENVALUE, Ban lãnh đạo Tập đoàn cùng team Thẩm định online đã lên ý tưởng cho một website cung cấp dịch vụ định giá trực tuyến giúp cho khách hàng là những người có nhu cầu tìm hiểu thông tin về giá trị BĐS mình đang sở hữu chỉ bằng 1 cú click chuột.

Mr. Longtm: *Pierce business market is not for lovers of security. I like the creative way of Uber brand when it opened "blue ocean" in the global transport sector. This is a technology solutions completely based e-commerce, bringing people more convenient traffic solutions with lower costs. That's the difference in the success of this brand. The idea about online valuation was generated when I am concerned about a new "dangerous" direction instead of stability for the South CENVALUE. Based on available data and brand CENVALUE, valuation online website will use online valuation services through just one click.*

Còn STDA Miền Nam trong năm 2016 sẽ có điều gì mới không thưa anh? / Will South STDA have something new in 2016?

Mr.Longtm: Trong năm 2016, STDA Miền

Nam sẽ tập trung phát triển về chất lượng nhân sự & chất lượng dịch vụ nhằm tối đa giá trị mang tới cho khách hàng. Với kim chỉ nam này, vừa qua STDA Miền Nam đã là đơn vị tiên phong trong tập đoàn phối hợp ban công nghệ của Tập đoàn, triển khai áp dụng phần mềm quản lý dữ liệu khách hàng, dữ liệu quản lý thông tin nhân viên và đã áp dụng cho cả bộ phận kinh doanh và back office. Phần mềm này sẽ giúp cho BIGB nắm được tiến hành hoạt động của bộ máy phê duyệt, đồng thời giám sát từ xa để theo dõi các vấn đề gây sự của các NV Back office. Bên cạnh đó, CEN Miền Nam cũng sẽ sớm ra mắt bộ phận Customer Care để chăm sóc & giải quyết thấu đáo những vấn đề thắc mắc của KH cũng như những ý kiến đóng góp về dịch vụ của các bạn NVKD.

Mr. Longtm: *In 2016, South STDA will focus on the development of quality of human resources and quality of services in order to bring maximum value to the customers. With this target, South STDA has been in corporation with Technology Department of the Group to apply management software of customer data and staff data. This software will help BOD can understand operation of Departments and minimize working time of the back-office staff. Besides, South STDA will launch Customer Care Department to care and handle all issues of customers and employees as well.*

RK: Mục tiêu của CEN Miền Nam trong năm 2016 là gì? Và theo anh, cần những yếu tố nào để CEN Miền Nam có thể đạt được mục tiêu đặt ra? / What is South CEN goal in 2016? And according to you, which elements will help South CEN achieve this goal?

Mr.Longtm: Mục tiêu của CEN Miền Nam trong năm 2016 là tinh gọn bộ máy, tập trung vào chất thay vì số lượng, quyết tâm không chạy theo "bệnh thành tích" về doanh số, hay phát triển quy mô mà tìm cách tối ưu hóa lợi nhuận. Bên cạnh đó, CEN Miền Nam cũng đặt mục tiêu nâng cao chất lượng nhân sự để chuẩn bị tâm thế sẵn sàng đón CENINVEST vào đầu tư trong năm 2016.

Mr. Longtm: *The objective of South CEN in 2016 is to focus on developing the quality instead of apparatus quantity to be ready to welcome CENINVEST extend its scale in 2016.*



CENPLUS OFFERS FREE APARTMENT DESIGN FOR CEN'S EMPLOYEES

CENPLUS THIẾT KẾ MIỄN PHÍ CĂN HỘ CHỜ THÀNH VIÊN NHÀ CEN VÀO THỜI HẠN



RK: Năm 2015, có được xem là một năm ghi lại những dấu ấn đặc biệt của CENPLUS, anh có thể chia sẻ về điều này? / We can say that 2015 records special marks of CENPLUS, could you share more about this?

Mr Toanndd: Sự kiện nổi bật và "ồn ào" nhất 2015 của CENPLUS có thể nhắc đến là Clear Showroom mới thể (1). Bằng sự nỗ lực hữ minh của ACE, CENPLUS đã giải hài được những thành công, dần vượt tới là đơn vị thi công và thiết kế chuyên nghiệp trên thị trường, mặc dù 2015 là một năm đầy thách thức. Chúng tôi đã khẳng định vị trí của mình trong việc thực hiện thiế kế hàng trăm mẫu căn hộ cho khách hàng cá nhân và dự án cho các chủ đầu tư như: Vinhomes Riverside; Royal City, Vinhomes Nguyễn Chí Thành, Tiểu khu Botanic - Gamuda Gardens; thiế kế căn hộ mẫu dự án: Hà Đông Center, Hateco Hoàng Mai, The

one Residence, Times Tower, Eco-Green City...

Mr. Toanndd: *The most highlight in 2015 of CENPLUS is Clear Showroom Stock. With the best efforts of all members, CENPLUS becomes one of the best professional furniture design units. We have confirmed our position through the design of hundreds of apartments for individuals and projects such as: Vinhomes Riverside, Royal City, Vinhomes Nguyễn Chí Thành, Botanic Precinct - Gamuda Gardens, etc.; model apartments such as Hà Dong Center, Hateco Hoang Mai, The ONE Residence, Times Tower, Eco-Green City, etc.*

RK: Anh có nhận định như thế nào về hoạt động của CENPLUS trong năm qua? / What do you think about the development of CENPLUS in 2014?

Mr Toanndd: Với tôi, CENPLUS giống như một cậu bé đang chấp chững tập đi. Vì vậy mà bản thân CENPLUS cũng gặp không ít khó khăn, và vấp nhiều trở ngại quá trình "tập đi" ấy. Nhìn lại chặng đường một năm qua, CENPLUS đã hơn một tuổi, lớn mạnh hơn và vững vàng hơn. Vẫn sẽ là những cuộc học căng thẳng, vẫn là những đêm thức trắng không ngủ của anh chị em đang mang lại nụ cười, hạnh phúc cho khách hàng. Chúng tôi nguyện là bầu trời kia để niềm tin khách hàng sẽ là những ngôi sao tỏa sáng.

Mr. Toanndd: *For me, CENPLUS is like a little boy who is learning to walk. So CENPLUS had to face a lot of difficulties. However, all of the staffs of CENPLUS always put more and more effort into their work. Experiencing many challenges, CENPLUS became stronger and more*

professional to offer the best service to customers. And I feel proud of this, the development of CENPLUS and the staff of CENPLUS.

RR: Những kế hoạch mà CENPLUS đang chuẩn bị thực hiện và kỳ vọng trong năm mới 2016 là gì thưa anh? / *What will CENPLUS do in 2016? And what do you expect for CENPLUS in the New Year 2016?*

Mr Toanđd: Năm 2016, tôi tin sẽ là một năm khởi sắc của CENPLUS. Chúng tôi sẽ tạo thành một "cuộc cách mạng" trong thiết kế, thay đổi đội ngũ nhân tài, mua sắm nội thất của khách hàng.

Nhiệm vụ đầu tiên của năm 2016 đang gõ cửa, thay mặt ACE CENPLUS, xin được gửi lời kính chúc đại gia đình nhà CEN một năm mới nhiều sức khỏe, niềm vui và thành công. Chúng tôi xin dành tặng các ACE trong Tập đoàn món quà năm mới vô cùng ý nghĩa, đậm chất "cây nhà lá vườn": Free thiết kế 01 căn hộ cho mỗi thành viên gia đình nhà CEN, thời hạn sử dụng vô thời hạn, có thể chuyển nhượng cho người thân.

Mr. Toanđd In 2016, I believe it will be a good year of CENPLUS. We will form a "revolution" in the design, design style and furniture shopping habit of customers.

In 2016, on behalf of all the staff of CENPLUS, I wish CENGROUP employees a new year of health, happiness and success. Especially, we would like to dedicate a meaningful gift. That is free interior design for one apartment of each family. You can transfer this preferential policy to your relatives.

Tết vẫn đẹp nhất từ nét truyền thống

TRADITIONAL TET CUSTOMS ARE ALWAYS THE BEST

Được tiếp xúc với chi không nhiều, chúng tôi nào cũng vẫn là đa tạ ông vợ của anh ấy: một tín tưởng nhà CEN nhiệt huyết thân tình, bình dị đến khó tả. Là người phụ nữ linh hoạt với bản tính thép trong công việc và người phụ nữ chu toàn trong gia đình. Đó chính là chị Nguyễn Thị Thanh. Trưởng phòng dự án của CENGROUP.

Ms Nguyễn Thị Thanh is working as Project Manager at CENGROUP. I don't have much chance to talk with her, but she amazes impression on me a lot. She not only performs excellently at work but also is a good mother and wife at home.

Tự hào là người nhà CEN

Không định mình là người người truyền thống, chị Thanh chia sẻ, chị rất vui vận động và đi di chuyển. Đặc biệt, thời gian trước khi các con nhỏ, chị và gia đình chia có điều kiện đi du lịch. Hiện nay, con cái lớn hơn, cả gia đình chị thường lên kế hoạch đưa các con đi du lịch khoảng 1 - 2 lần/năm. Tuy nhiên, thời gian nghỉ Tết, chị vẫn theo thói quen truyền thống là dành thời gian để sum họp, chuẩn bị mâm cỗ gia đình, cúng gia đình sớm Tết, trang trí nhà cửa...

Luôn tự hào về CEN

Dang đảm nhiệm vị trí chủ chốt, quan trọng tại CEN, chị Thanh đang hàng ngày xử lý rất nhiều văn bản giấy tờ liên quan tới thành toán, kiểm soát và cả thuế pháp.... Đặc biệt là vào dịp cuối năm, công việc sẽ bận rộn hơn nhiều bởi mọi thứ đều cần tất toán.

Là người phụ nữ luôn biết cách cân bằng cuộc sống, đối với chị Thanh, gia đình là tình yêu máu thịt và công ty chính là trái tim, nơi nuôi dưỡng niềm đam mê và biết bao nhiệt huyết của chị. Nhắc đến công ty,

Proud to work at CENGROUP

Finding herself a traditional type of person, Ms. Thanh shared that she hardly ever spent free time traveling because of kids at young age. When they grow up, her family often plan to travel once or twice a year. At Tet, like other families, all her family members gather on New Year's Eve, get well-prepared for Tet, decorate the house and etc.

Always take pride in CENGROUP

As a key position at CENGROUP, Ms. Thanh is busy handling a lot of documents and papers related to payment, audit and law. Especially at the end of the year, work will be much busier because everything needs finalizing.



chị kể câu chuyện rất đời thường, chúng ta thấy người ấy đã gửi gắm tại

chị kể câu chuyện bình dị, rất đời thường, chúng ta thấy được tình cảm của con CEN nhiều đến nhường nào.

Chị kể, những dịp Tết hằng năm, khi họ hàng hay khách khứa đến chơi nhà và hỏi bố mẹ chị "cái Thanh làm nghề gì?" hay hỏi "Chị làm nghề gì?" thì câu trả lời là "làm văn phòng tại công ty bất động sản CENGROUP". Chị luôn tự hào về điều đó, nhưng điều chị buồn là mọi người tưởng tượng ra ngay những văn phòng môi giới thường chỉ hoạt động với có một chuyên viên làm dụng linh của khách hàng. Nhưng năm nay khác rồi, mình có thể trả lời, mình làm cho chủ đầu tư bất động sản, và sẽ không còn những sự nghi kia nữa. Niềm hạnh phúc riêng lên trong ánh mắt long lanh nhìn xa nhà, trong nụ cười rạng rỡ.

CEN có rất nhiều việc để làm, cũng còn nhiều điều thiếu sót cần những công sự như chúng ta có cùng họ nữa, nhưng dù có khó khăn bao nhiêu thì năm 2015 vừa qua, CEN đã vượt qua và đã đạt được thành tích rất tự hào.

Một ngôi nhà - tổ ấm của chính mình

Dù rất vui và tự hào khi được đồng hành cùng công ty phát triển một bước vượt bậc, chị cũng không quên tự nhắc nhở mình, vì công ty với bước sang một bước ngoặt mỗi năm cần rất nhiều việc cần phải xử lý để bộ máy công ty hoạt động một cách trơn tru và hoàn hảo. Để tiếp tục góp phần phát triển công ty vững mạnh hơn nữa khi thực sự trở thành doanh nghiệp đại chúng, năm 2016, mục tiêu của bản thân chị là sắp xếp thời gian học hỏi thêm nhiều kiến thức, tiếp tục học hỏi thêm bản thân bởi bản năng học hỏi thì bạn càng nhận ra mình biết ít.

Còn về mục tiêu cho bản thân, một ngôi nhà của chính mình đang là mục tiêu phấn đấu riêng của chị. Được sống cùng gia đình trong căn nhà riêng được xây dựng trên một hời công sức của chính mình là niềm ao ước mà chị đang rất nỗ lực và hy vọng sẽ đạt được trong năm 2016.

Chị Thanh gửi lời chúc tốt toàn bộ đại gia đình CEN, chúc năm 2016 toàn thể Tập đoàn sẽ có Success đời đời để xây dựng công ty ngày càng lớn mạnh, chúc chúng ta Tự tin để làm được tất cả, vượt qua mọi thử thách và chúc cho năm Bình Thuận sẽ nhận thêm một chức May mắn.

Chúc chị sẽ có những ngày lễ Tết đầm ấm bên gia đình và đặc biệt, chúc chị sẽ đạt được mục tiêu có một tổ ấm bên gia đình trong năm 2016!

She always knows how to balance life, so in addition to spending time on family, she considers CENGROUP as her second family. Referring to this company, she just tells daily stories but we can see her passionate love for the company.

Ms. Thanh said, at Lunar New Year, when relatives or guests asked her parents or her about her occupation, she answered that she was working as an officer for a real estate company named CENGROUP. She is always proud of that, but what makes her sad is that sometimes they think those brokerage companies abuse the trust of customers. But this year, she can tell them that she is devoting for a real estate developer. Instead of negative thoughts, happiness along with bright smile shows up in her eyes.

Despite drawbacks and weaknesses, all employees must try harder. Difficult as 2015 is, CENGROUP has overcome and gained considerable achievements.

Home is regarded as her own nest

Besides happiness and pride, Ms. Thanh always reminds herself that the more the company develops, the harder she works so that the apparatus operates smoothly and flawlessly. To keep contributing to the company, in 2016, her own goal is to spend time learning about more knowledge and improve herself. In her opinion, the more you learn, the less you realize that you know.

As for goals for herself, she wishes to move in her own house soon. Living with family members in that house is her desire that she is working hard and hopes to achieve in 2016.

Ms Thanh would like to send best wishes, success and health to the whole employees of CENGROUP.

Thank you for the interview, wishing you a new year with warmth and happiness.

BẮT ĐỘNG SẢN NỔI BẬT

FEATURED PROJECTS

ĐIỂM MẮT MỘT SỐ DỰ ÁN LÀM NÊN THÀNH CÔNG CỦA STDA NĂM 2015

Năm 2015 STDA ghi dấu ấn lớn với việc phân phối thành công nhiều dự án trọng điểm như: Parkview Residence, Imperia Gardens, Gamuda Gardens, Celandon City, Goldmark City,... Với những lợi thế khác biệt, cùng định hướng bán hàng linh hoạt, các dự án này đã trở thành tâm điểm trên thị trường BĐS và thu hút sự quan tâm của đông đảo khách hàng.

GAMUDA GARDENS – “KHU ĐÔ THỊ TỐT NHẤT HÀ NỘI” / GAMUDA GARDENS - “BEST RESIDENTIAL DEVELOPMENT IN HANOI”



Là dự án lớn nhất của Gamuda Land tại miền Bắc, khu đô thị (KĐT) Gamuda Gardens được xây dựng với mong muốn tạo nên một nơi an cư lý tưởng cho những khách hàng thành đạt, yêu thích cuộc sống xanh, tiện nghi và hiện đại.

Gamuda Gardens tọa lạc Km 1,5 Pháp Vân (Yên Sở, Hoàng Mai, Hà Nội), gồm các loại hình nhà ở: Biệt thự đơn lập, biệt thự song lập, nhà liền kề, Shop house và chung cư.

Ra mắt vào cuối năm 2014, Gamuda Gardens thu hút đông đảo khách hàng bởi không gian xanh ngập tràn trong lòng dự án và cộng đồng cư dân văn minh, sum sụ.

Gamuda Gardens được xây dựng trên tổng diện tích 73ha, CBD dành tới 50% diện tích để xây dựng cây xanh, vườn hoa, giao thông nội khu và tiện ích công cộng.

Tại đây, nhu cầu của mọi lứa tuổi đều được đáp ứng, đem đến sự cân bằng hoàn hảo từ giáo dục, y tế, mua sắm, giải trí, thể thao, nơi gặp gỡ giao thương; trường học quốc tế SIS của Singapore, khu vui chơi ngoài trời, khu mua sắm Shop House, nhà cầu lạc bộ Gamuda Gardens với đầy đủ dịch vụ: nhà hàng, khu vực tổ chức sự kiện, café, bể bơi, khu tập gym, spa, khu thể thao....

Dự án có hệ thống an ninh khép kín với camera 24/24, các chốt bảo vệ nghiêm ngặt, hệ thống phòng cháy an toàn, mạng lưới đường sá với các thiết kế được quy hoạch

thông minh và những lối đi riêng dành cho khách bộ hành.... đảm bảo an ninh tuyệt đối cho cư dân.

Là một tác chiến lược của dự án, STDA đã phân phối gần hết tiêu khu Botanic Gamuda Gardens, chung cư The ONE Residence, trong tương lai hàng loạt sản phẩm mới đang bung hàng tại KĐT này cũng sẽ được STDA tiếp tục mang tới khách hàng Thủ đô.

Typical projects contribute to success of STDA 2015

In 2015, STDA achieved great success in the field of selling and marketing real estate projects like Parkview Residence, Imperia Garden, Gamuda Gardens, Celandon City, Goldmark City, and etc. With distinct advantages and sales orientation, these projects have become the focus on the real estate market and attracted the attention of numerous customers.

As one of the latest and largest urban township projects in North Vietnam developed by Gamuda Land and built upon the four foundation pillars of design quality, community & amenities, safety & security, and a healthy lifestyle, Gamuda Gardens will definitely bring its future residents a comfortable and tranquil life that nowhere else can compare with.

Gamuda Gardens is located at Km 1.5 Pháp Vân (Yên Sở, Hoàng Mai District, Hanoi), including the types of housing: terraced houses, semi-detached houses, villas, shop houses and apartments.

Launched in late 2014, Gamuda Gardens attracts numerous customers thanks to green spaces inside the project and civilized communities.

Built on a total area of 73ha, the developer earmarks 50% of the area

for greenery, internal roads and public amenities.

Here, the needs of all age groups are met. Gamuda Gardens offers numerous amenities including swimming pools, tennis courts, a gym, spas, restaurants and conference rooms. Also located on the site is the Singapore International School, a number of retail outlets, and playgrounds and parks.

Safety and security is always well taken to ensure the community's peace of mind. Safety features include underground facilities, well-organized roads, pedestrian-safe walkways and 24/7 camera system.

As a strategic partner, STDA has successfully sold landed houses at Botanic Precinct - Gamuda Gardens, The ONE Residence apartments and a series of new products in this township.





PARKVIEW RESIDENCE



TIÊU KHU PARKVIEW RESIDENCE - CHẤT LƯỢNG VƯỢT XA KỶ VỌNG / PARKVIEW RESIDENCE – BETTER QUALITY, BETTER LIVES

Ra mắt vào cuối tháng 3/2015, đến nay tỉ lệ giao dịch thành công tại Tiểu khu Parkview Residence – Khu đô thị mới Dương Nội, Hà Đông đã đạt khoảng 95% và không ngừng gây "sốt" thị trường BĐS phía Tây Hà Nội. Tất cả sản phẩm tại Parkview Residence đều do STDA chính thức phân phối.

Dự án tọa lạc trên đường Lê Văn Lương kéo dài, KĐT mới Dương Nội, quận Hà Đông. Tiểu khu Parkview Residence, cư dân dễ dàng di chuyển vào trung tâm thành phố hoặc các khu vực lân cận thông qua các tuyến đường huyết mạch như: Lê Văn Lương, Vành đai 3, cao tốc Láng - Hòa Lạc, Vành đai 4, ...

Với mục tiêu xây dựng một khu đô thị chất lượng cao, vượt xa kỳ vọng, các căn hộ tại Parkview Residence đều được bố trí hợp lý cùng trục hành lang rộng tạo không gian chung rộng thoáng và đảm bảo đổi lưu không khí hoàn hảo.

Nằm trong cụm chung cư T7 – Khu đô thị mới Dương Nội, Tiểu khu Parkview Residence thừa hưởng toàn bộ hệ thống cơ sở vật chất, hạ tầng của các tòa lân cận cùng cộng đồng dân cư hiện hữu, hệ thống giáo dục từ mầm non đến trung học phổ thông chất lượng cao, phòng tập gym hiện đại, hệ thống quản lý ra vào thông minh... tạo điều kiện sinh hoạt thuận tiện, an toàn nhất cho cư dân.

Launched in late March 2015, so far successful transactions at Parkview Residence Precinct - Duong Noi New Urban Area, Ha Dong have reached about 95% and constantly causes "fever" on the real estate market in the west of Hanoi. All apartments at Parkview Residence are officially sold and marketed by STDA.

The project is located on Le Van Luong extended road, Duong Noi New Urban Area, Ha Dong District. From Parkview Residence, residents can easily get access to the city center or the surrounding areas via arterial roads such as Le Van Luong, Ring Road 3, Lang - Hoa Lac Highway, Ring Road 4 and etc.

With the aim of building a high-quality urban area, far exceeding expectations, Parkview Residence apartments are logically arranged with wide corridors. This creates a large common space and ensures good ventilation.

Located in C77 apartment complex – Duong Noi New Urban Area, Parkview Residence inherits holistic facilities and amenities including K-12 quality school system, gym, smart entrance management, and etc making residents feel peace of mind to live here.

In addition, Parkview Residence owns private facilities only to serve future residents such as modern outdoor swimming pool, private bus shuttle to the city center, large lounge, waste management system, 24/24 surveillance camera, magnetic stripe card system, so residents are always assured in terms of security and safety.

Parkview Residence is schedule to be handed over in June 2016.

Ngoài ra, dự án còn sở hữu những tiện ích chỉ dành riêng cho các cư dân tương lai như: bãi bơi ngoài trời hiện đại; hệ thống xe bus dành riêng đưa đón cư dân từ dự án đến khu vực trung tâm; sảnh đón tiếp rộng lớn và lịch sự cho moi tầng – nơi cư dân tiếp đón bạn bè, trò chuyện và giao lưu cộng đồng; hệ thống thu gom rác thải theo tầng; hệ thống camera 24/24; hệ thống ra vào bằng thẻ từ; đảm bảo sự an toàn tuyệt đối cho cư dân tòa nhà.

Tiểu khu Parkview Residence dự kiến sẽ bàn giao vào tháng 6/2016.



IMPERIA GARDEN – “VƯỜN TRONG PHỐ” GIỮA LÒNG THỦ ĐÔ / IMPERIA GARDEN - “YOUR OWN GARDEN IN THE CITY” IN THE HEART OF THE CAPITAL

Chính thức ra mắt vào tháng 7/2015, tính đến tháng 1/2016, hơn 90% số lượng sản phẩm (tương đương trên 1.500 căn hộ) tại dự án Imperia Garden đã được Hệ thống Siêu thị dự án Bất động sản STDA phân phối thành công.

Là dự án tổ hợp căn hộ cao cấp, biệt thự song lập và phức hợp tiện ích khép kín mang thương hiệu Imperia (lần đầu tiên có mặt tại thị trường bất động sản Hà Nội), Imperia Garden tọa lạc trên mảnh đất hai mặt tiền: số 203 Nguyễn Huy Tưởng và 143 Nguyễn Tuấn, Quận Thanh Xuân, Hà Nội.

Với bản tay tài hoa của các kiến trúc sư đến từ công ty thiết kế cảnh quan NBK Archi (Pháp), Imperia Garden được kiến tạo khéo léo tựa như khu vườn xanh mát gần gũi với thiên nhiên cùng 79 tiện ích nội khu hoàn hảo.

Các căn hộ Imperia Garden được thiết kế thông minh, với những cửa kính rộng, là gia lớn, để mở sáng sớm hoặc chiều về, gia chủ có thể vừa thưởng thức trà hoặc cà phê, vừa ngắm khu vườn đẹp như tranh phong cảnh tuyệt sắc với những hoạt động sống động của cư dân ngay tại nơi ở.

Hiện dự án đang được xây dựng khẩn trương, dự kiến sẽ bàn giao nhà cho khách hàng vào giữa năm 2017.

Officially launched in July 2015, by January 2016, more than 90% of the apartments (1,500 units) in Imperia Garden have been successfully sold by STDA.

As the first office, housing and commercial complex of Imperia brand in Hanoi, Imperia Garden is located at 203 Nguyen Huy Tuong and 143 Nguyen Tuan, Thanh Xuan District, Hanoi.

With talented hands of architects from the landscaping design company - NBK Archi (France), Imperia Garden is like a garden close to nature with 79 perfect internal facilities.

Imperia Garden apartments are intelligently designed with large glass walls and wide loggia. Therefore, every morning or afternoon, homeowners can enjoy tea or coffee while watching beautiful gardens.

Currently, Imperia Garden apartments are being urgently constructed and expected to be handed over to customers in mid-2017.



CELADON CITY – NƠI CUỘC SỐNG HÒA MINH VỚI THIÊN NHIÊN / CELADON CITY – SUSTAINABLE GREEN SOLUTION

Celadon City là dự án lớn nhất tại phía Nam của chủ đầu tư Gamuda Land. Kinh nghiệm dày dặn và những đột phá mới mẻ về tư duy trong phát triển quy hoạch khu đô thị mới đã giúp Gamuda Land phát triển Khu đô thị Celadon City thành một không gian sống hoàn hảo, môi trường đáng mơ ước.

Điều khiến Celadon City khác biệt so với các đô thị khác đó chính là khu trung tâm thể dục thể thao rộng đến 5,4ha để phục vụ cư dân ngay từ giai đoạn đầu của dự án. Khu thể thao giải đấu I dự kiến chào đón những thành viên đầu tiên vào tháng 6/2016. Celadon City càng trở nên hoàn thiện hơn với trung tâm thương mại rộng 3,51 ha do tập đoàn bán lẻ hàng đầu Nhật Bản AEON đầu tư, đã đi hoạt động từ tháng 1/2014.

Với triết lý “Vì cuộc sống của con người, vì một môi trường sống bền vững”, Gamuda Land đã dành 16% của khu đô thị để phát triển công viên trung tâm, bao gồm 3 hồ nước, đường đi dạo dọc bờ hồ, khu sân chơi trẻ em và khu tập dưỡng sinh.

Ngoài ra, Celadon City còn là dự án khu đô thị cao cấp đầu tiên tại Việt Nam được áp dụng hệ thống đánh giá chất lượng CONQUAS, hệ thống kiểm định được phát triển bởi Cục Quản lý Công trình và Xây dựng Singapore. CONQUAS đảm bảo dự án được tiến hành đúng chất lượng và tiến độ. Với việc áp dụng hệ thống đánh giá này, Gamuda Land đã hình thành một chuẩn mới trong việc phát triển dự án và điều này đang tạo ra những ưu thế cạnh tranh riêng có của Gamuda Land trên thị trường bất động sản hiện nay.

Dự án dự kiến bàn giao vào Quý 1/2017.

Celadon City is the largest project in the south of the developer Gamuda Land. Extensive experience and new breakthroughs in developing and planning new townships have helped Gamuda Land develop Celadon City Township into a perfect living space and a desirable environment.

What makes Celadon City different from other townships is Sports Club, covering the area of 5.4ha to serve residents right from the early phase of the project. Phase I of Sports Club is ready to welcome its first member in June 2016. This self sustainable township is further complimented with the introduction of a new shopping experience in Vietnam, AEON Celadon Shopping Mall of 3.51 ha – the first outlet in Vietnam invested and managed by retail group AEON (Japan) with its operation in January 2014.

With the philosophy “For human life, for a sustainable environment”, Celadon Park spreads over 16 ha of sweeping green land, filled with fresh clean air, a calm atmosphere and an eye-pleasing view from all perspectives. Walkways sprawl across the town, weave under lines of trees, and twirl around three magnificent lakes.

In addition, Celadon City is the first premier lifestyle township project adopting the CONQUAS quality assessment system, developed by Singapore’s Building and Construction Authority. CONQUAS ensures quality and progress of a project. With the application of this benchmarking system, Gamuda Land forms a new benchmark in the development of the project, which creates Gamuda Land’s own competitive advantage in the real estate market today.

The project is scheduled to start the handover in the first quarter of 2017.

12 con giáp và những gì bạn chưa biết

Secrets of 12 zodiac animals

Vòng tròn 12 con giáp là cách thức dân gian dùng để chỉ các năm. Chúng được lặp lại cứ sau mỗi 12 năm.
12 zodiac animal circle is the way folklore refers to the years.
They are repeated each 12-year period.

Theo truyền thuyết, một ngày nọ có 12 con vật muốn vượt đèo núi để đến núi Ngọc Hoàng để và Người đã cho các một cuộc thi Ai đến được bờ sông bên kia sông nhất, sẽ là con vật đứng đầu và còn lại sẽ được quyết định dựa trên thứ tự về đích.

12 con vật tập trung tại bờ sông và bắt đầu thi. Con Trâu không biết rằng con Chuột đã lên leo lên lưng nó. Khi Trâu chuẩn bị đến đích thì chuột đã nhanh chân chèn lên và chiến thắng. Về sau cũng là con heo lạc hậu. Chính vì vậy con vật đầu lên của 12 con giáp là chuột, kế đến là bò và cuối cùng là heo.

CUỘC CHẠY ĐUA QUYẾT ĐỊNH THỨ TỰ

Vật và là phải vượt qua con sông và phải chờ đợi tại phía chân bờ sông nước chảy. Hệ thống đã về thì họ. Bằng cách nhảy từ lưng của ngựa sang tảng đá khác với đôi chân nhanh nhẹn, chó đã đến đích đầu tiên.

Thứ năm là Đẳng, vật hay lết von nhả lên trên biển Trâu. Trương Đế thức nước từ sao một con vật nhanh nhẹn như Đẳng lui không đến đích đầu tiên. Đẳng trở lại vì nó phải dùng lại gần đường làm sấm giáp dân chúng trên thế.

Back in the days when the ordinary people had no way of telling one year from the next, they pleaded with the Jade Emperor to help them. The Jade Emperor decided the best way was to create a Zodiac comprised of 12 different animals. His idea was to invite all the animals of the Earth to compete in a race and the top 12 animals to finish the race would each earn a place on the Chinese Zodiac.

Once the Ox was on the other side the Rat moved onto his race and as he saw the finish line approaching jumped off and ran ahead to finish the race in first place. So the Rat was first, the Ox came second and the last place came the Pig.

12 ZODIAC ANIMAL RACE

Just seconds after the Tiger finished, came the Rabbit by a lucky chance it was leaping across the river onto its ears but halfway over it slipped and nearly drowned but fortunately it grabbed hold of a log and floated to the other side.

The Dragon was the fifth animal that crossed the finish line. The Jade Emperor was surprised that the Dragon had not come first. The Dragon explained that during the race it had flown over a village in need of water and it had stayed to make rain for them.

Gà chầu tấu vẫn cho cả Chu và Khỉ cùng ngồi, một lúc sau tấu von cùng tấu được bờ Hoàng đế về cùng của lịch trước sự đoán kết của chúng liền cho Chu đứng thứ tám. Khỉ thì chần và Gà thì mất trong danh sách 12 con giáp.

Thứ mười một là Chó. Để giải thích cho sự chậm trễ về đôi mắt chó chần chần với loạt giải thích. Chó non nhẹn đã đứng lại khi lặn để tắm rửa trên dòng sông.

Sau Chó, con vật cuối cùng là Heo. Chai nói "Heo lười" cũng là từ sự việc này. Khi đến đường tới đích, heo đã đứng lại ăn uống và cuối cùng là người cuối nhất.

MÈO Ở VỊ TRÌ MƯỜI?

Trong danh sách 12 con vật, kế trên không hề có sự xuất hiện của con Mèo vì theo truyền thuyết, 12 con giáp thì Mèo đã không hề tham gia cuộc thi chạy đua này.

Thứ tư là Mèo và Chuột tăng chần chừ tiến vào nhau. Vì có rất nhiều câu chuyện xung quanh truyền thuyết, 12 con giáp, nên cũng có rất nhiều lý do giải thích sự hiện thì giữa Mèo và Chuột. Mỏ phổ biến nhất là khi Trương Đế thông báo về cuộc đua gần gũi của con vật, chạy trên thế. Mèo nhút nhát sợ người mình với ngày từ chưa Tuy nhiên, Chuột quyết nhảy lên của mình, Mèo nghĩ ở nhà Mèo tình chạy thì làm tiếp kế theo, 12 con giáp cũng được sắp xếp xong. Mèo và Chuột đã bỏ trở thành kế thứ của nhau.

Trong truyền thuyết Việt Nam thì Mèo là anh em của hổ nên khi đi lên thiên đình cả hai con đều được trở thành linh vật. Cũng có người nói rằng với Việt Nam thì linh ảnh chỉ Mèo là thần thiết và gần gũi hơn với con người (giống như Chó) cho nên chỉ Mèo được chọn là linh ảnh con giáp thứ tư thay thế cho hổ.

Just as the Dragon was at the finish line the Horse slipped at the line when the straggled around the horses hoof. For the whole race suddenly nosed across the finish and so much it fell behind, and the horse finished in seventh place and the Jade the Zodiac.

Then the sheep, the Monkey and the Rooster who had all helped each other throughout the race, made it to the shore. They came in 8th, 9th and 10th places in the Zodiac.

In 11th place was the Dog, who was actually by far the best swimmer among all of the animals but became distracted by all the fresh water in the river and decided to have a bath before finishing the race, so was late.

Finally in last place came the Pig, several hours later than the Dog. The Pig got a bit tired on the way and decided to stop for a nap, hay Pig!

HOW THE CAT COMES TO THE VIETNAMESE ZODIAC

Cat does make it into the Vietnamese Zodiac! In this story Cat takes the fortunate Dalibai's 4th place in the race. The Vietnamese story has a different ending for Cat. Jade Emperor (or Vietnamese Ngọc Hoàng) held a race to Heaven to choose the 12 Animals for the Zodiac. Cat and Rat were such good friends they decided to go together. They rode the back of Water Buffalo across the river and were nearly to the shore. Suddenly Rat pushed Cat off and down the river. Then, wonder of wonders, this Cat of Vietnam could swim! Thus, Cat arrived just after Tiger, and so became the Very Fortunate 4th Animal of the Venerable Vietnamese Zodiac!

YEAR OF THE MONKEY



TÍNH CÁCH CỦA 12 CON GIAD

Nhà sinh với những con giáp tương ứng được cho sẽ thể hiện một phần tính cách những ai sinh vào năm con giáp đó.

Người tuổi Tý Thông minh, chuyên cần, nhân ái, thiết tha, đầy tham vọng và giỏi thể thao cũng như các hoạt động nhà hát.

Người tuổi Sửu Chăm chỉ, trung thực, sáng tạo, đầy tham vọng, làm trong, kiên nhẫn và giỏi kỹ năng về nhân công.

Người tuổi Dần Tài năng, thông minh, quyết liệt, đầy tham vọng, linh tính hơn mọi vật, họ có thể dễ dàng nắm vững lòng người.

Người tuổi Mão (mèo) Tốt bụng, thân thiện, thông minh, cần trọng trong cuộc sống, khéo léo, nhẹ nhàng, nhân hậu.

Người tuổi Thìn Mạnh mẽ, tự trọng, thành công, sáng tạo, đáng cậy và mạnh dạn.

Người tuổi Tỵ Khôn ngoan, thân trọng, nhân hậu, có duyên và đầy của tướng.

Người tuổi Ngọ Thông minh, năng động, trịnh trọng, đầy năng lượng, nhân từ, thời trang, thanh nhã, được người khác yêu thích và có khả năng thuyết phục người khác.

Người tuổi Mùi Lịch sự, nhã nhặn, nhất nhất, giàu trí tưởng tượng, kiên quyết và có khiếu thẩm mỹ.

Người tuổi Thân Khôn ngoan, thông minh, trịnh trọng, lễ phép, trung thành, sáng tạo và có khả năng lãnh đạo.

Người tuổi Dậu Xinh đẹp, tốt bụng, chính chỉ, đáng tin, độc lập, hài hước và trung thực.

Người tuổi Tuất Trung thực, thân thiện, chung thủy, trung thành, thông minh, giàu lòng chính nghĩa và có trách nhiệm.

Người tuổi Hợi Vui vẻ, dễ gần, thật thà, đáng tin cậy, hòa học, chân thành và đáng yêu.

12 ANIMAL PERSONALITY PREDICTIONS

Many people believe that people's Zodiac animals affect their personalities. Here we list the animals and the personality traits said to be related to each one.

Personality traits for the people born in the year of the Rat (Mouse) are intelligent, charming, quick-witted, practical, ambitious and good at economizing as well as social activities.

People under the sign of the Ox are usually hard working, honest, creative, ambitious, cautious, patient and handle things steadily.

People born in the year of the Tiger are friendly, brave, competitive, charming and endowed with good luck and authority.

People born under the sign of the Rabbit (Cat) are kind-hearted, friendly, intelligent, cautious, skilful, gentle, quick and live long.

People born in the year of the Dragon are powerful, kind-hearted, successful, innovative, brave, healthy, courageous and enterprising.

Some of the positive characteristics of the people born in the year of the Snake are wise, discreet, agile, attractive and full of sympathy.

People born under the sign of the Horse are clever, active, energetic, quick-witted, fashionable, egot, popular among others and have the ability to persuade others.

People born in the year of the Sheep (Goat) are polite, mild-mannered, shy, imaginative, determined and have good taste.

People under the sign of the Monkey are wise, intelligent, confident, charismatic, loyal, inventive and have leadership.

People born in the year of the Rooster are beautiful, kind-hearted, hard-working, courageous, independent, humorous and honest.

People born in the Year of the Dog are honest, friendly, faithful, loyal, assert, straightforward, venerable and have a strong sense of responsibility.

Personality traits of the people born under the sign of the Pig are happy, outgoing, honest, trusting, educated, sincere and brave.

BẬT MÍ BÍ QUYẾT KHỎE ĐẸP CUỐI NĂM

Thời điểm cuối năm rất thích hợp để thanh lọc (detox) bản thân một cách toàn diện, giúp cơ thể khỏe khoắn, tràn đầy năng lượng đón năm mới.

THANH LỌC DA

Làn da hàng ngày chịu tác động nhiều bởi môi trường bụi bẩn, vi khuẩn từ bàn tay, điện thoại, chất nhờn tiết ra... đều là những yếu tố khiến vi khuẩn sinh sôi. Bởi vậy, làn da cũng cần thanh lọc để sạch sâu từ bên trong, loại bỏ độc tố và sáng khỏe, tránh tình trạng mụn, lỗ chân lông nở to.

Cách đơn giản để làn da sáng mịn là uống một cốc nước ấm gồm chanh pha mật ong mỗi sáng trước khi ăn khoảng 30 phút hoặc uống 5 - 6 cốc trà xanh đều đặn trong ngày. Ngoài ra bạn cũng cần thay đổi chế độ ăn, chọn những thực phẩm sạch như rau, củ, quả thay cho đồ chiên xào, thức ăn nhanh, nước ngọt. Làn da là biểu hiện trung thực nhất tình trạng sức khỏe, chế độ ăn hàng ngày. Một làn da đẹp, sáng mịn bắt đầu từ việc bạn chọn thực phẩm cho mỗi ngày.

Ngoài ra, việc tẩy tế bào chết cho da bằng những sản phẩm tự nhiên như bã cà phê giúp da sạch sâu, thông thoáng. Xông hơi bằng tinh dầu gấc giúp sạch bụi bẩn trong lỗ chân lông.

Kết hợp với việc đắp mặt nạ sữa chua không đường, mặt nạ trái cây tự nhiên bổ sung dưỡng chất cho làn da sáng mịn.

THANH LỌC CƠ THỂ

Thanh lọc cơ thể được nhiều người lựa chọn để thải độc tự động trong cơ thể, giúp cơ thể khỏe và tràn đầy năng lượng. Thời điểm cuối năm là dịp thích hợp để detox cho gan thận được khỏe.

Phương pháp detox phổ biến nhất là massage bằng nước quả. Các loại nước quả từ chanh, cam, dưa chuột, lá bạc hà cung cấp nhiều vitamin và khoáng chất cho cơ thể. Chanh là loại quả được ưa chuộng làm nước detox giải độc cho cơ thể vì cung cấp nhiều vitamin, khoáng chất. Cam giàu vitamin C mang đến mùi thơm dễ chịu cho món nước uống. Có thể bỏ các nguyên liệu vào một chậu lọc để hỗn hợp từ từ hòa quyện vào nước lọc. Cho hỗn hợp nước vào tủ lạnh qua đêm hoặc sau vài tiếng để nước uống có được lợi ích tối đa. Uống nước quả thay cho nước lọc xen kẽ trong ngày, vẫn ăn chế độ thông thường nhưng hạn chế đồ ăn đồ uống, tinh bột.

THANH LỌC CĂNG THẲNG

Cơ thể chịu ảnh hưởng của mùa đông nhiều hơn bạn tưởng. Những lo lắng, căng thẳng làm suy yếu hệ miễn dịch khiến cơ thể dễ mắc bệnh. Cuối năm là dịp làm mới lại tinh thần, gác lại những điều muộn phiền, gặp gỡ bạn bè, chia sẻ những câu chuyện vui vẻ. Tập thể dục cũng là cách để tinh thần sáng khoái, vui vẻ lạc quan hơn.

Theo Healthmeup, tập thể dục thường xuyên làm tăng hormone endorphins, được xem là "liều thuốc" giảm đau tự nhiên của cơ thể, cho phép cơ thể vượt qua nỗi đau một cách ngoạn mục, giúp đỡ cảm thấy nhẹ nhõm, hưng phấn. Các nghiên cứu chỉ ra, tập luyện thường xuyên sẽ giúp cơ thể giải phóng nhiều endorphins và giúp cơ thể cảm thấy thoải mái, hạnh phúc hơn.

Mang rằng những chia sẻ trên đây sẽ giúp ACE khỏe, đẹp để sẵn sàng đón Tết với nhiều niềm vui.



uống nước mỗi ngày



ngủ đủ giấc



ăn nhiều rau củ quả



tập thể dục hàng ngày

CEN/INVEST: BIỆT ĐỘI SIÊU ANH HÙNG

January 2016



Khác có những nhân vật như Captain America, Iron Man hay Thor trong bộ phim "The Avengers" (Biệt đội siêu anh hùng), nhưng ở CEN/INVEST có những chiến binh thầm lặng trong một tập đoàn kết với sức mạnh "phí thường" tạo nên sức mạnh bất phá bậc nhất nhà CEN trong năm vừa qua.

CEN/INVEST được thành lập từ năm 2012 với tên gọi đầy đủ là Công ty cổ phần Đầu tư và Phát triển Bất động sản Thế kỷ 4. Với nguồn tài chính hùng mạnh, cùng đội ngũ chuyên gia giàu kinh nghiệm, CEN INVEST đã tham gia đầu tư, đồng đầu tư và xây dựng các dự án nổi bật như: chung cư Lê Thành (TP. HCM), dự án Thăng Long Garden, CT2A & HHB Tân Tây Đô, Helios Tower, Parkview Residence.

Là một đơn vị mới của nhà CEN, nhưng CEN/INVEST khiến nhiều người "ao ước" vì doanh số đáng nể từ những "phí vụ" đầu tư thành công liên tiếp.

Những ngày đầu hoạt động, CEN/INVEST đã gặp không ít khó khăn: khối lượng công việc lớn, nhân sự bắt đầu chỉ có 4 người. Thật khó có thể tưởng tượng được từng sự căng người đã nghĩ ra "cỗ máy thông minh" nào để có thể xử lý được "núi" công việc đó. Trên thực tế, không có cỗ máy, cũng không có sức mạnh phi thường nào cả, tất cả là sự cần mẫn, cố gắng của mỗi thành viên, sự hậu thuẫn đặc biệt từ ban lãnh đạo công ty, vì vậy, mọi công việc cứ thế diễn ra, từng bước giải quyết những khó khăn và công việc càng khồng. B.

Để hoàn thành nhiệm vụ được giao, trước khi rời khỏi công ty, những "siêu anh hùng" này luôn có "bất tập" được giao về nhà để hoàn thành. Mỗi ngày cố gắng hơn một chút, mỗi người cố gắng hơn một chút, dần dần công việc đi vào quỹ đạo theo một quy trình cụ thể, các thủ tục cho khách hàng được giải quyết nhanh gọn. "Sai không ngại, sai, khó không ngại" chính là điều mà mỗi thành viên luôn tâm niệm để bản thân tiến bộ, phục vụ khách hàng tốt hơn.

CEN/INVEST: Super Hero Squad

There are no characters like Captain America, Iron Man and Thor in "The Avengers" (Super Hero Squad), but in CEN/INVEST, there are silent warriors in a united and "extraordinary" team, which contributed to the most considerable achievements last year.

Century Real Estate Investment & Development Joint Stock Company (CEN/INVEST) has been established since 2012. With strong financial resources and a team of experienced experts, CEN/INVEST has invested, co-invested and developed outstanding projects such as Le Thanh Apartment (HCM), Thăng Long Garden, CT2A & HHB Tân Tây Đô, Helios Tower, Parkview Residence and etc.

Despite being a new subsidiary of the CEN/INVEST, CEN/INVEST makes many people long for considerable revenue from successful investment projects.

Since early days of operation, CEN/INVEST has faced many difficulties. In spite of large workload, the number of employees was only 4 people. It was hard to imagine how they could handle so many tasks. It was the diligence and effort of each employee and the support from company leaders that contributed to the success of CEN/INVEST. Therefore, they gradually solved difficulties and enormous loads of work.

Nhìn lại chặng đường đã đi qua với biết bao thăng trầm, CEN/INVEST được nhắc đến như minh chứng cho một sức mạnh phi thường vẫn hiển ngàng, vươn mình trong bão tố. Phát triển, lớn mạnh cả về bề rộng và chiều sâu, CEN/INVEST đã "thu nạp" nhân sự tăng gần gấp 10 lần so với 3 năm trước đó. Các dự án triển khai thuận lợi, hàng bán "sạch bay" ngay sau một thời gian ngắn mở bán. Tháng 4/2015, mốc đầu mỗi được ghi lại khi một văn phòng được setup để anh em CEN/INVEST "ô nhò" khắp nơi được sum họp "một nhà" thuận tiện cho việc giao dịch, gặp gỡ khách hàng.

Như những chú ong chăm mẫn trong công việc, song lại rất nhiet tình trong các hoạt động chung, CEN/INVEST đã để lại những dấu ấn riêng biệt về một tập thể đoàn kết và năng động. Sáng sáng làm họp đồng cho khách hàng, chiều chiều làm họp đồng, nhưng tối tối lại tranh thủ tập văn nghệ để "bắt kịp" với ACE nhà CEN. Mặc dù lực lượng mỏng, song hoạt động nổi đầu của nhà CEN cũng có dấu của "INVEST" được tạo nên từ sức mạnh của những "siêu anh hùng".

CEN Miền Nam rộn ràng dịp cuối năm

Cuối năm là giai đoạn nước rút trong kinh doanh nhưng không phải vì thế mà các hoạt động ACNM của CEN Miền Nam bị bỏ quên. Ngược lại, rất nhiều chương trình đã được ban ACNM tổ chức và nhận được sự hưởng ứng nhiệt tình của đồng đảo ACE.

Hoạt động văn nghệ, thể thao sôi động

Mở màn là giải bóng đá "CEN GAME OPEN CUP 2015" được diễn ra vào cuối tháng 11.2015, với sự tham gia của 11 đội bóng đến từ các công ty thành viên, phòng ban của CEN Miền Nam và các đội khách mới là đặc tica của CEN Miền Nam. Sau một tháng tranh tài với những trận đấu hấp dẫn, các tuyến thủ thi đấu chuyên nghiệp, fairplay, giải Nhất đã thuộc về đội Vietcombank, giải Nhì thuộc về đội Mega Tân Bình và giải Ba thuộc về đội CT-FC. Bên cạnh đó, Ban Tổ chức cũng đã trao giải cổ động viên xuất sắc, giải Phong cách cho đội Liên Minh Tokyo; giải Vua Pháo thủ cho cầu thủ Lưu Văn Hậu (đội Vietcombank) với 12 bàn thắng được ghi trong suốt giải đấu.



Song song với "CEN GAME OPEN CUP 2015", CEN Miền Nam tiếp tục phát động cuộc thi "Trang trí Giáng Sinh công CEN Miền Nam". Cuộc thi nhận được sự ủng hộ nhiệt tình của 11 văn phòng lớn bao gồm: văn phòng V6 Văn Kiệt, văn phòng CENVALUÉ Bùi Thị Xuân, văn phòng SDA1A Bùi Thị Xuân, văn phòng SDA1A Tân Phú, văn phòng SDA2A Tân Phú, văn phòng SDA1A Quận 2, văn phòng SDA2A Nhà Bè. Kết quả chung cuộc, văn phòng CENVALUÉ Bùi Thị Xuân giành giải Nhất với tổng điểm 3 triệu đồng, giải Nhì 2 triệu đồng thuộc về văn phòng V6 Văn Kiệt và giải Ba 1 triệu đồng thuộc về văn phòng SDA2A Tân Phú.

To accomplish the tasks, at home, they also learn by themselves essential skills and knowledge. Every day, the more effort they make, the faster the procedure for customer services is. "Don't be afraid of correcting the mistakes and facing difficulties" is exactly what each CEN/INVEST employee always harbors to develop themselves and serves customers better.

Looking back many ups and downs, CEN INVEST is the typical proof of the extraordinary power during the storms. Developing and growing both in width and depth, CEN/INVEST has recruited the personnel which increases nearly 10 times than in the previous three years. Projects have been smoothly deployed and sold right after the short time of the open for sales. In April 2015, a new office was set up to reunite the staff of CEN/INVEST, which benefit the transaction and the customer service.

Hard-working in their work and enthusiastic in shared activities, CEN/INVEST always makes deep impression as a united and dynamic team. From morning till evening, they deal with customers' contracts, but they still spend their time rehearsing to catch up with others at CEN/INVEST. Despite the limited number of employees, "CEN/INVEST" are mentioned with the power of the "superheroes" in every activity at CEN/INVEST.

South CEN/INVEST: Full of vibrant end-of-year activities

The end of the year is in the spring stages in the business, but ACNM activities of South CEN/INVEST are not neglected. Many programs have been successfully held and received enthusiastic response of the majority of employees.

Vibrant cultural and sports activities.

"CEN GAME OPEN CUP 2015" was organized in late November 2015 with the participation of 11 teams from member companies and departments of South CEN/INVEST and guest teams. After one month of competition, First Prize was awarded to Vietcombank team, Mega Tân Bình team was ranked the second and followed by CT-FC team. Besides, the organizers gave Excellent Fans and Stylish Team to Toho Alive; The King of Soccer to player Lưu Văn Hậu (Vietcombank team) with 12 goals.

Bên cạnh hai cuộc thi nêu trên, hơn 500 ACE CEN Miền Nam còn hòa mình vào thời khắc đặc biệt tôn vinh những chiến vinyl trung thành và chào đón năm mới 2016 với chương trình "Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016" tại trung tâm hội nghị Queen Plaza 218A29 - 33 Tháng Mười, phường 15, Quận 10, TP.HCM. "Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016" của ACE CEN Miền Nam được diễn ra trong không khí trang trọng, đầy ý nghĩa với các phần: vinh danh những "chiến binh trung thành", bốc thăm may mắn và văn nghệ sôi động.

Hướng về cộng đồng

Bên cạnh những hoạt động ACNM thể thao, vui chơi - giải trí thu hút ý hấp dẫn, dịp cuối năm, ACE CEN Miền Nam cũng đã tổ chức nhiều chương trình thiện nguyện, hướng về cộng đồng. Điển hình là văn công nhân phẩm với chương trình từ thiện "Xuân ấm áp, trao yêu thương" do RSM Miền Nam tổ chức. Dự kiến, chương trình sẽ diễn ra vào ngày 23.1.2016 với hình thức đi thăm hỏi và trao các phần quà đến tận tay 100 hộ gia đình có nạn nhân chất độc màu da cam và các hộ nghèo của ấp Đàng, xã Thới Tam Thôn, huyện Hóc Môn, TP.HCM. Tổng số tiền ACE CEN Miền Nam ủng hộ chương trình lên tới hơn 40 triệu đồng.



Những cải tiến mạnh mẽ trong công việc

Nhằm phục vụ cho sự mở rộng và phát triển của STDA Miền nam trong năm 2016, CEN Miền Nam đã chính thức thành lập phòng "Quan hệ Doanh nghiệp - Business Relationship (BR)" vào tháng 12 năm 2015. Phòng BR chuyên xử lý trách nhiệm phối BDS cho khối khách hàng doanh nghiệp.

Đây là một trong những kế hoạch quan trọng trong chiến lược phát triển 6 tháng đầu năm 2016 của CEN Miền Nam.

BR đã và sẽ liên kết với nhiều doanh nghiệp trên địa bàn TP.HCM để đến giới thiệu các dự án được: STDA Miền Nam phân phối chính thức đến đồng đội cán bộ, công nhân viên và khách hàng của doanh nghiệp.

Along with "CEN GAME OPEN CUP 2015", South CENGROUP continued to carry out the contest "Christmas decoration with South CENGROUP". The contest got positive feedbacks of seven large offices including Vo Van Kiet office, CENVALLE Bui Thi Xuan office, STDA1 Bui Thi Xuan office, STDA1 Tan Phu office, STDA2 Tan Phu office, STDA1 District 2, and STDA2 Nha Be office, CENVALLE Bui Thi Xuan office won the first prize and was awarded VND3 million, the second prize with VND2 million belonged to Vo Van Kiet office and the third prize with VND1 million was given to STDA2 Tan Phu office.



In addition to above two competitions, over 500 South CENGROUP employees were all delighted and eager to attend the biggest event of the year named "Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016" at Queen Plaza Convention Center, 218A29 - 33 Thanh Thai, Ward 15, District 10, HCMC. "Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016" of South CENGROUP took place in a solemn and meaningful atmosphere with the honoring ceremony, a lucky draw program and excellent music performances. South CENGROUP donated the total amount of more than 40 million dollar to the charity program.

Community-oriented volunteer programs

Besides sports and entertainment activities, at the end of the year, South CENGROUP holds many community-oriented volunteer programs. "Spring of love", one of the typical volunteer programs, will be carried out on January 23 2016 by South RSM in present meaningful gifts to 100 families with Agent Orange victims and the poor of Dong Village, Thoi Tam Thon Commune, Hoc Mon District, HCMC.

Strong improvement in work

To cater to the expansion of South STDA in 2016, South CENGROUP officially established "Business Relationship (BR) Department" in December 2015. BR Department specializes in selling and marketing real estate projects for enterprises.

This is one of the important plans in the strategic development of the first six months of 2016 at South CENGROUP. BR Department has been cooperating with many enterprises in HCMC to introduce projects distributed by South STDA.

In the last months of 2015, South STDA is the pioneer in cooperation with Technology Department of the Group to apply the customer and employee data management software for all business departments and back-office ones.

Cũng trong những tháng cuối năm 2015, STDA Miền Nam là đơn vị tiên phong phối hợp với ban công nghệ của Tập đoàn, triển khai áp dụng phần mềm quản lý dữ liệu khách hàng, dữ liệu quản lý thông tin nhân viên. Phần mềm này được áp dụng cho cả bộ phận kinh doanh và back office. Phần mềm này sẽ giúp cho BGD nắm được tình hình hoạt động của bộ máy phía dưới, đồng thời giảm thiểu tối đa thời gian làm thủ tục, giấy tờ của các NV Back office. Bên cạnh đó, CEN Miền Nam cũng sẽ sớm ra mắt bộ phận Customer Care để chăm sóc & giải quyết thấu đáo những vấn đề thắc mắc của khách hàng cũng như những ý kiến đóng góp về dịch vụ của các bạn nhân viên kinh doanh.

Ngoài ra, đầu tháng 1.2016, CEN Miền Nam còn chính thức ra mắt website <http://dinhgiatructuyen.vn>. Đây là website đầu tiên ở Việt Nam cung cấp dịch vụ định giá, tra cứu giá trị bất động sản có độ chính xác và tin cậy cao. Chỉ với máy tính thiết bị di động kết nối mạng, khách hàng có thể miễn phí nơi tra cứu giá trị bất động sản.

Ngoài ra, website còn cung cấp dịch vụ tư vấn trực tiếp thông qua hotline tổng đài tư vấn. Thời gian tới, <http://dinhgiatructuyen.vn> sẽ phát triển hoàn thiện hơn để nhanh chóng khẳng định mình, nắm bắt cơ hội thị trường tiềm năng về nhu cầu định giá bất động sản.

Với những các hoạt động ACNM sôi động cùng nhiều sự kiện kinh doanh nổi bật, CEN Miền Nam đã và đang dần vững vàng trong việc khẳng định thương hiệu của mình tại thị trường TP.HCM.

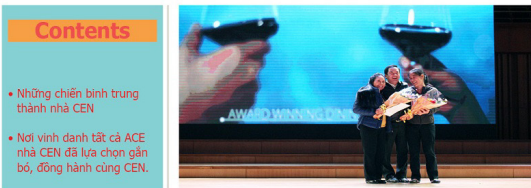


This software will help BOD to control the operation of the apparatus while minimizing procedures and documentation as for back-office departments. Besides, South CENGROUP will launch Customer Care soon to address customer inquiries as well as feedbacks about salesmen.

Moreover, early January 2016, South CENGROUP officially launched the website <http://dinhgiatructuyen.vn>. This is the first website in Vietnam to provide online valuation services and look up real estate values with accuracy and high reliability. Via a computer or mobile device, customers can look up real estate value. In addition, customers are given advisory services and consultancy through 24/7 hotline. In the upcoming time, <http://dinhgiatructuyen.vn> will develop further improvement to quickly assert itself, seize potential market opportunities on the demand for real estate valuation.

With these intense ACNM activities and business highlights, South CENGROUP is gradually asserting its brand in HCMC real estate market.

Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016



Contents

- Những chiến binh trung thành nhà CEN
- Nơi vinh danh tất cả ACE nhà CEN đã lựa chọn gắn bó, đồng hành cùng CEN.

Vinh danh những "Chiến binh trung thành" của nhà CEN

Gửi lời tri ân sâu sắc nhất đến những "Chiến binh trung thành" nhà CEN, sự kiện Loyalty Soldiers 2015 & Happy New Year 2016 là nơi vinh danh tất cả ACE nhà CEN đã lựa chọn gắn bó, đồng hành cùng CEN.

Năm nay, lễ vinh danh Loyalty Soldiers & Happy New Year đã được tổ chức hoành tráng và quy mô, có thêm nhiều tiết mục hấp dẫn được diễn ra tại cả hai miền Bắc – Nam.



Tại Hà Nội, gần 1.500 ACE tru sở chính đã có mặt trong đêm vinh danh những "Chiến binh trung thành" và Đại nhạc hội Chúc mừng năm mới 2016.

Chương trình vinh danh và trao tặng bằng khen, giải thưởng giành cho các hạng: Diamond (Kim cương – thâm niên làm việc trên 10 năm), Gold (Vàng – thâm niên làm việc từ 5 năm đến dưới 10 năm), Silver (Bạc – thâm niên làm việc từ 3 năm đến dưới 5 năm) và các hạng dưới 3 năm.



Những cô nhân đạt danh hiệu Loyalty Soldiers – hạng Diamond nhận được một chuyến du lịch trị giá 10 triệu đồng. Trong ảnh là cô Nguyễn Thị Sửu (ngoài cùng bên trái) và cô Lê Thị Hoa thuộc bộ phận Tập vụ - 2 trong số những người có thâm niên lâu nhất tại CEN, gắn bó với CEN từ những ngày đầu thành lập.



Những ACE đạt danh hiệu Loyalty Soldiers – hạng Gold có thâm niên làm việc liên tục tại CEN từ 5 năm đến dưới 10 năm. Ngoài bằng khen, ACE đạt danh hiệu Loyalty Soldiers – hạng Gold còn nhận được một chuyến du lịch trị giá 5 triệu đồng.



Những ACE đạt danh hiệu Loyalty Soldiers – hạng Silver có thâm niên làm việc liên tục tại CEN từ 3 năm đến dưới 5 năm. ACE hạng Silver đã được nhận bằng khen và quà tặng tiền mặt là 2 triệu đồng.



Những ACE có thâm niên từ 0 tháng đến dưới 3 năm được bốc thăm nhận lì xì may mắn với 100% trúng thưởng.

Honoring "loyal warriors" of CENGROUP

Loyal Soldiers & Happy New Year is annually held on the last days of December with the aim of honoring loyal employees and giving the best wishes for a coming new year.

This year, the honoring ceremony Loyal Soldiers & Happy New Year was organized and monumental scale, more attractive repertoire is taking place in both the North - South.

This year in Hanoi, Loyal Soldiers 2015 & Happy New Year 2016 took place at Vietnam National Academy of Music with the participation of more than 1,500 employees of CENGROUP.

Like previous years, this year's event honors loyal employees into 3 categories: Diamond (employees working at CENGROUP for over 10 years), Gold (those accompanying with the Group for 5 – 10 years) and Silver (those joining in the Group for 3 – 5 years).

In the event, employees who have worked at CENGROUP for over 10 years are awarded Loyal Soldiers – Diamond and a tour worth VND10 million. Mrs. Suu (left) and Mrs. Hoa are among the most loyal employees.

Those who have accompanied with CENGROUP for 5 - 10 years are awarded Loyal Soldiers – Gold and a tour worth VND5 million.

Those who have joined in CENGROUP for 3 - 5 years are awarded Loyal Soldiers – Silver and VND2 million.

In less than 3-year seniority, employees are entitled to receive the lucky money and have the chance to get valuable gifts



Ở hạng thâm niên 3 năm đến dưới 5 năm, phong bao lì xì may mắn nhất đã thuộc về Hoàng Thị Sao (Toho) - Thị LCD Sony, trị giá 10 triệu đồng; giải nhì - Máy giặt Sanyo trị giá 5 triệu đồng thuộc về chị Phạm Thị Kim Hằng (RSM) và giải ba - máy hút bụi Hitachi trị giá 3 triệu đồng thuộc về anh Nguyễn Đình Mũi (siêu thị S1).

Là người may mắn nhận được giải thưởng 10 triệu đồng danh cho hạng nhân viên từ 1 năm đến dưới 3 năm, chị Hoàng Thị Sao cho biết: "Mình đã đeo lên khi mở phong bao lì xì và thấy đốm chữ giải Nhất. Không còn gì vui hơn một món quà ý nghĩa mà đầu cho một năm mới nhiều niềm vui và hạnh phúc".



Ở hạng thâm niên 6 tháng đến dưới 1 năm, giải Nhất - tủ lạnh Electrolux đã thuộc về anh Lưu Văn Hải (siêu thị S8); giải Nhì thuộc về chị Hoàng Thị Hà (CENPLUS) với Bàn ủi Philips GC536.



Ở hạng thâm niên dưới 6 tháng, giải Nhất – Lò vi sóng Sanyo đã thuộc về chị Nguyễn Thị Thảo Phương (WLS); giải nhì - Nồi cơm điện Cuckoo đã thuộc về chị Nguyễn Thị Phương Dung (WLS) và giải Ba - máy xay sinh tố Panasonic đã thuộc về anh Phạm Văn Hiếu (WLS2).



Ngoài phần vinh danh, Loyalty Soldiers 2015 & Happy New Year 2016 còn là một đêm đại nhạc hội với những tiết mục ca múa nhạc đặc sắc. Trong ảnh, Ban ACNM mang đến sân khấu Loyalty Soldiers Ban Dance sôi động.



Cũng trong chương trình, Chung kết "Cặp đôi hoàn hảo CENGROUP 2015" đã diễn ra với sự tài năng của 13 cặp đôi xuất sắc. Trải qua 2 phần thi gay cấn: trình diễn trang phục và biểu diễn tài năng, cặp đôi Lý Hoài Nam – Tống Thị Vân đã giành ngôi vị cao nhất của cuộc thi.



Lần đầu tiên diễn ra tại CEN nhưng "Cặp đôi hoàn hảo CENGROUP" đã thu hút đông đảo ACE tham gia. Ở đêm Chung kết, các cặp đôi đã có những màn "biến hóa, lột xác" ngoạn mục, mang lại nhiều tiếng cười từ những tình huống "hài khó đỡ" trong công việc, trong đời sống gần gũi với lĩnh vực bất động sản.



23h30', Loyalty Soldiers 2015 & Happy New Year 2016 chính thức khép lại với những nụ cười rạng rỡ trên khuôn mặt tất cả ACE nhà CEN. Từ giây phút ấy, nhà CEN đã chính thức bước vào năm mới 2016 với niềm tin và hy vọng mới.

From 1-year to 3-year seniority, Hoang Thi Sao (Toho) picked up the luckiest red envelope and received Sony LCD TV worth VND10 million; Phạm Thị Kim Hằng (RSM) was lucky to win the second prize - Sanyo washing machine worth VND5 million and the third prize - Hitachi vacuum cleaner worth VND3 million was awarded to Nguyễn Đình Mũi (S1). The winner of the biggest prize in the lucky draw program for 1-year to 3-year seniority, Ms. Hoàng Thị Sao (yellow shirt) said: "I am really delighted to get the luckiest envelope. This is a meaningful gift for a new year with joy and happiness."

From 6-month to 1-year seniority, the first prize - Electrolux refrigerator belonged to Lưu Văn Hải (S8) and the second prize - Philips GC536 steam iron was awarded to Hoàng Thị Hà (CENPLUS).

In less than 6-month seniority, Nguyễn Thị Thảo Phương (WLS) won the first prize - Sanyo microwave; Nguyễn Thị Phương Dung (WLS) got the second prize - Cuckoo rice cooker and Phạm Văn Hiếu (WLS2) was lucky to get the third prize - Panasonic blender.

In addition to honoring loyal employees, Loyalty Soldiers 2015 & Happy New Year 2016 had wonderful musical performances.

In the event, the final round of "Perfect Couple 2015" took place with 13 excellent couples. After two rounds, Lý Hoài Nam - Tống Thị Vân (CENINVEST) won the highest score and became the perfect couple.

This is the first time "Perfect Couple" has been held by CENGROUP; however, the contest attracted numerous candidates. In the finale, couples had spectacular performances and showed their talent.

At 23:30, Loyalty Soldiers 2015 & Happy New Year 2016 officially ended with happy smiles on the faces of all CENGROUP employees. Since that moment, the Group has officially entered the new year 2016 with confidence and new hope.



PHONG TỤC TẬP QUÁN VIỆT NAM

CUSTOM OF LUNAR NEW YEAR IN VIET NAM



Nền văn hoá truyền thống Việt Nam được hình thành trên cơ sở của nền văn minh nông nghiệp. Cuộc sống của người Việt Nam đều gắn bó mật thiết với xóm làng, quê hương. Trong xã hội Việt Nam, dân cư tụ hội thành làng xã ở nơi thôn dã và phường, hội ở đô thị thành thị.

Với nhiều phong tục tập quán, một năm người Việt có nhiều ngày lễ tết lớn, trong đó lớn nhất là Tết Nguyên Đán (đúng mùng một tháng giêng âm lịch).

The Vietnamese culture has always evolved on the basis of the wet rice civilization. Thus, the lifestyle of the Vietnamese population is closely related to its village and native lands. In Vietnamese society, people gather together to form villages in rural areas, and guilds in urban areas.

Vietnamese have many festivals in year, of which Lunar New Year Festival (Tet Nguyen dan) is the biggest festival, besides numerous other unique festivals.

Tết Nguyên đán

Tết Nguyên đán (Tết Cả) là lễ hội lớn nhất trong các lễ hội truyền thống Việt Nam từ hàng ngàn đời nay, là điểm giao thời giữa năm cũ và năm mới; giữa một chu kỳ vận hành của đất trời, vạn vật cỏ cây. Tết Nguyên đán của Việt Nam từ trước "khởi thiên lập địa" đã đem tặng những giá trị nhân văn thể hiện mối quan hệ giữa con người với thiên nhiên, vũ trụ qua bốn mùa xuân - hạ - thu - đông và quan niệm "m trời mưa nắng phải thì" chân chất của người nông dân cây cấy ở Việt Nam... Tết còn là dịp để mọi người Việt Nam tưởng nhớ, tri âm tri oán, nguồn cội; giao cảm nhân sinh trong quan hệ đạo lý (ăn quả nhớ kẻ trồng cây) và tình nghĩa xóm làng...

Giao thừa

Là thời khắc có khởi thủy phải có tận cùng, một năm có bắt đầu là phải có kết thúc, bắt đầu vào lúc giao thừa, cũng lại kết thúc vào lúc giao thừa.

Giao thừa là gì? Theo từ điển Hán Việt của Đào Duy Anh nghĩa là cũ giao lại, mới đón lấy. Chính vì ý nghĩa ấy, nên hàng năm vào lúc giao thừa hai năm cũ, mới này, có lễ trừ tịch.

Lễ Trừ tịch

Trừ tịch là giờ phút cuối cùng của năm cũ sắp bắt đầu qua năm mới. Vào lúc này, người dân Việt theo cổ lệ có làm lễ Trừ tịch. Ý nghĩa của lễ này là đem bỏ hết đi những điều xấu của năm cũ sắp qua để đón những điều tốt đẹp của năm mới sắp đến. Lễ trừ tịch còn là lễ để "khử trừ ma quỷ", do đó có từ "trừ tịch". Lễ trừ tịch có hành vào lúc giao thừa nên còn mang tên là lễ Giao thừa.

Sửa lễ Giao thừa

Người ta cúng giao thừa tại các đình, miếu, các văn chỉ trong xóm cũng như tại các tư gia. Bàn thờ giao thừa được thiết lập ở giữa trời. Một chiếc hương án được kê ra, trên có bình hương, hai ngọn đèn dầu hoặc hai ngọn nến. Lễ vật gồm: thủ lợn hoặc con gà, bánh chưng, mứt kẹo, trầu cau, hoa quả, rượu nước và vàng mã, đôi khi có thêm chiếc mũ của Đại Vương hành khiển. Đến giờ phút trừ tịch, chuông trống vang lên, người chi ra khấu lễ, rồi mọi người kẻ đôi lễ theo, thành tâm cầu xin vị thần vương hành khiển phù hộ độ trì cho một năm nhiều may mắn. Các chầu chầu cũng cúng giao thừa nhưng lễ vật là đồ chay. Ngày nay, ở các tư gia người ta vẫn cúng giao thừa với sự thành kính như xưa, nhưng bàn thờ thì giản tiện hơn, thường đặt ở ngoài sân hay trước cửa nhà.

Cúng ai trong lễ Giao thừa? và tạt sao cúng giao thừa ngoài trời?

Dân tộc nào cũng có phút giao thừa là thiêng liêng. Tục ta tin rằng mỗi năm có một ông Hành khiển coi việc nhân gian, hết năm thì thần no bản giao công việc cho thần kia, cho nên cúng lễ để tiễn ông cũ và đón ông mới. Các cụ quan niệm một năm thần định lệ thay toàn bộ quan quan trong năm công việc dưới hạ giới, đứng đầu là một ngôi có trí như quan toàn quyền. Kém có, tham lam thì lại hội chịu mọi thứ khổ.

Lunar New Year Festival

Tet Nguyen Dan is the biggest and most sacred festival. Tet falls on a time when the old year is over and the New Year comes by lunar calendar (from the eve of the last lunar month to the 3rd day of the first lunar month). This is also the time when the cycle of the universe finishes: winter ends and spring, the season of birth of all living things, comes. Tet is an occasion for pilgrims and family reunions. It is a time when Vietnamese pay respect to ancestors and grandparents, everyone sends each other best wishes for a new year, stops thinking about unhappy things and says good things about each other.

The Giao Thua (New Year's Eve)

The Giao Thua is the most sacred point of time, the passage from the old to the new year.

After the giao thua is the start of the New Year with many customs and practices, amusements and entertainment, all of a distinct Vietnamese folk culture. This is a holiday with a distinct traditional culture that is rich in national identity.

Le Tru Tich

At the midnight hour of the New Year's Eve Le Tru Tich is held. The spirits of the old year are rushed out and the new spirits are welcomed. The ceremony is initiated with firecrackers and gongs in order to bid goodbye to the previous year and welcome the New Year with loud happy noises.

Preparation

Preparations begin about a week before the new year. Homes are cleaned out in the hopes of getting rid of the past year's bad luck, and some families go so far as to repaint their house's exterior. It also is believed to be lucky to buy new clothes and get a fresh haircut.

At midnight on New Year's Eve, Vietnamese families conduct the ritual Le Tru Tich, which involves gongs, firecrackers and other noisy items to chase out the old year and ring in the new.

Who is worshiped in New Year's Eve and why are offerings made in the open air?

The Giao Thua is the most sacred point of time, the passage from the old to the new year. It is popularly believed that in Heaven are three twelve Eighneses in charge of morning and controlling the affairs on earth, each of them taking charge of one year.

Lễ Giao thừa được cúng ở ngoài trời là bởi vì các cụ xưa hình dung trong phút cuối vờng hành khiển ban giao công việc cho tân vờng luân cở quẻ đ, quân vờ đấylong trung tập nập, vờ và (nhưng mặt trờn ta không nhìn thấy được), thậm chí cở quan quân cởn chưa kịp ấi ứng cụ. Những phút ấi, các gia đình vờng xã, bảnh trời, họ xã, toan đấi ấi ngoài ra ngoài trời cũng, vờ lòng thành bẻn đũa người nhờ trời đấi cai quản mình năm cũ và đón người nhờ trời mới xuống làm nhiệm vụ cai quản hạ giới năm mới. Vì việc ban giao, tiếp quản công việc hết sức khẩn trương nên các cụ không thể vờo trong nhà khấi mà bắt mả chi cở thể đứng vờng giấy lờ vờng vờng họang theo, thậm chí chi chứng kiến long thành của chi nhà.

The Giao Thua is the moment of seeing off the old chieftain upon the conclusion of his term and welcoming in the new one upon his assumption of office. For this reason, every home makes offerings in the open air to pray for a good new year.

After Giao Thua is the start of new year with many customs and practices, amusement and entertainment, all of a distinct Vietnamese folk culture.

Household Gods ceremony

"Ông Công Ông Táo" means household god who is the land god. Household god is really not a person but two men and a woman. The memory of the household gods is on the 23th of December. On this day, Land god is worshipped in the main altar and the household god is worshipped in the kitchen. The offerings always accompany with some corpse because they believe that in the last year the household gods ride corpse back to the heavens to tell everything happens in the earth in the year.

Some habits at New Year's Eve

+ Visit pagodas and temples: On the New Year's Eve, Vietnamese people also visit pagodas or temples to pray for a good start for themselves and their families in the coming year. On this occasion people often cast the lots to forecast their lot in the new year.

+ Choose direction: When people go to temples, they choose an appropriate hour and direction to have luck throughout the year.

+ Pick up lucky branch: After praying at temples and pagodas, while coming back people often pick up a branch that means implying mental fortune gift from heaven. At the front door of temples often have lush foliage of trees, people often break one branch called stem buds. This filtration is plugged in the altar with the hope that future picking on the New Year's Eve will bring good luck throughout the year

+ Burn incense: Some people would rather burn a handful of incense, pray in the temples and then bring it to home and plug into their altar instead of picking buds at temples, pagodas and shrines. Fire symbolizes their wish for wealth.

+ First-foot in the new year: On the New Year's Day, the first ones who come to visit households (called first-foot) are very important and hence need to be well chosen, as they are believed to hold in their hands the entire luck of the family in New Year (Tân Niên). Usually after finishing to offer the ancestors on the new year's eve, the landlord would go to church or temples. Families with many people will choose a suitable person to go to attend the citizenship ceremony in temples or in the village, then ask for buds or pick up buds on the flanks. When coming back home, this person will be the first foot of his house who will bring good luck to his family throughout the year. Or the landlord will have to invite friends to be first footer before somebody arrives. Information about customs, culture, festivals and etc in Vietnam can be found in "Custom of Vietnam" or "Pho Kao Bnh. Vietnam's Festival" by Yu Ngọc Khanh or "100 things you should know about Vietnam" by Minh Duong and etc.

According to "Custom of Vietnam" and the Internet

Lễ cúng Thổ Công

Sau khi cúng giao thừa xong, các cụ chi cũng khấi Thổ Công, tức là vị thần cai quản trong nhà. Lễ vờ cúng tương tự như lễ cúng giao thừa.

Một số tục lệ trong đêm giao thừa

Sau khi làm lễ giao thừa, người Việt cởn cở nhõng tục lệ riêng mả cho đêm này, từ thỏn cở đêm thành thị, vờn cở nhiều người tởn trong thực hiện.

+ Lễ chủa, đình, đền: Lễ Giao thừa ở nhà xong, người ta kéo nhau đi lễ các đình, chủa, miếu, điện đấi cầu chủa, cầu may, đấi xin Phất, Thần phỏ đố trỏ cho bản thân và gia đình nhân dịp này người ta thường xin quẻ đấi đầu năm.

+ Kén hương xuất hành: Khi đi lễ, người ta kén gió và hương xuất hành, đi đứng hướng đứng giờ đấi gặp may mắn quanh năm.

+ Hải lộc: Di lễ đình, chủa, miếu, đền người ta cở tục hải lộc tức đấi chủa, đền, miếu đấi cách đấi một năm hương, đứng khấi vờ trước bản thờ, rồi mang hương đấi vờ cếm vào bình hương bản thờ nhà mình. Ngờn lửa xít trong chủa phỏ phất đấi được lấy từ nỏ thờ tự vờ tức là tởng tượng, thần phỏ đấi cho được phất đấi quanh năm

+ Xỏng nhà: Trước người ta kén một người "ổ vờ" trong gia đình ra đi trước giờ tởi, rồi sỏu lễ từ Tịch thị xin hương lộc hoặc hải cảnh lộc ở đình chủa mang về. Lúc trỏ vờ đấi đàng năm mới và người nhờ sẽ từ "xỏng nhà" cho cụ gia đình mình, mang sự tở đấi quanh năm. Nếu không cở người nhờ đấi vờ người ta phải nhờ người khác "ổ vờ" và đấi đóm người mông mỏ đấi xỏng nhà trước chi cở khách tởi chúc Tết, đấi người nhờ đem lại sự may mắn đấi đấi.

Những thông tin về phong tục tập quán, văn hóa, lễ Tết... của người Việt ACE cở thể tham khảo từ cuốn Việt Nam Phong Tục của tác giả Phan Bội Sinh, Lễ hội Việt của cụ Ngọc Khanh, hoặc 100 điều nên biết về phong tục Việt Nam của Minh Duong....

Theo Việt Nam Phong Tục và Internet

Khuru Quốc Tú – AM Miền Nam

Duyên đến từ cái click chuột đầu tiên

Thờ điểm giữa năm 2014, mình đang loay hoay cho những dự định đầu tiên trong cơn đường sự nghiệp thì vô tình mình nhận được email thông báo tuyển dụng và vị trí nhân viên kinh doanh tại STDA. Ngay lập tức, mình đã click vào xem thông tin vị trí tuyển dụng. Click từ cái "click chuột ấy" mình đã quyết định ứng tuyển vào STDA Miền Nam và đã trở thành thành viên của nhà CEN kể từ ngày ấy ngày 01.07.2014.



Khuru Quốc Tú AM Miền Nam

"Lúa thứ vàng, gian nan thứ sáu"

Những ngày đầu tiên mới chấp chửng bước vào CEN vờ vị trí nhân viên kinh doanh bắt đợc sỏn, khỏ khắn lờn nhất của mình là sự khác biệt về văn hóa giữa hai miền, vờ thời điểm mình vào, các anh/chị ấi trong phỏng đấi đố đầu là người miền Bắc. Tuy nhiên, vờ văn hóa "gia đình là số 1", mọi người đấi vờn nhau như là anh/em năm mỏi rỏn cỏn đứng như đấi bị xô bỏ và vờ vào đấi là những tiếng cười, sự chia sẻ về công việc, bạn bè và gia đình.

Sau quẻ trình công tác tại một số vị trí như: nhân viên kinh doanh, trợ lý AM. Cuối cùng mình đã quyết định thay đố chỉ hình minh, "bước ra vờng an toàn của bản thân" đấi đến với vờng đấi mới: thách thức hơn, đố hỏi yếu tố chuyên môn cao hơn đố chính là vị trí Account Manager (AM).

Những ngày đầu tiên khi đảm nhận vai trò này mình hết sức khỏ khắn, cở một chút lo lắng nhưng mình cũng là khỏ phần khích vờ hạnh phúc vì mình được làm công việc phù hợp với kiến thức và những kinh nghiệm. Điều khiến mình suy nghĩ nhiều và khỏ khắn nhất trong quẻ trình làm việc vị trí Account Manager đố chính là tuổi đố và tuổi nghể của mình cởn khá "trẻ". Tuy nhiên, vờ tâm thế của thể hệ trẻ, mình luôn chầy chểnh mảng vì công việc bù đắp phần nào cho tuổi trẻ và thiếu kinh nghiệm và mình cũng luôn nhắc bản thân phải luôn luôn học hỏi, cở gắng và trau đố kiến thức và kỹ năng về quản lý bắt đợc sản hàng giờ, hàng ngày từ những người xung quanh mình."

"If You think: You can or cannot. You are right!"

Đỡ vờ mình, bình chất công việc của một AM, mả đấi biệt là AM trỏ khỏ khác biệt vờ các anh chi cở nhiều kinh nghiệm hơn. Hiện tại, khỏ lượng công việc là tương đố nhiều từ việc triển khai dự ấi ấi sỏn cho thỏn sự hiệu quả, đấi việc phải hiểu tâm tư của anh chi ấi nhân viên kinh doanh... Bởi vậy, kim chi nam của mình khỏ làm việc "Bản cở thấi làm mọi thứ, nhưng đố đấi bản đấi bản khỏ tâm thần"

Khỏ đấi xỏng sẽ làm vờ đấi mả đấi cở thêm những trải nghiệm thực tế trên thị trường bắt đợc sản thì mình đấi tập trung từ đấi toàn bộ sức lực đấi cở thỏ hoàn thành tất cả những công việc được giao.

Riêng cỏn nhận của bản thân mình khỏ đấi đảm nhận vai trò Account Manager trong 6 tháng vờ qua quẻ thỏi đố trở thành một người AM giỏi năm đố hai yếu tố "Tâm & Tầm". Đố đấi từ vị trí nỏn trong công ty, khỏ bản xử lý công việc mỏc các công tác và nhân xỏc thì sẽ đấi anh/chị/em ung hộ. Kém theo đố, người quản lý giỏi phải cở tâm nhờ chiến lược, không chỉ phất triển dự ấi ấi thành công mỏ cỏn phải đấi hướng đố người nhân viên của mình quản lý công trỏ nỏn hoàn thiện và những kỹ năng giao tiếp bản hàng, chuyên nghiệp hơn về các phong kinh doanh.

Cỏn như thể mình mới cở thể quản lý và vận hành hệ thống bản hàng trỏ nỏn hiệu quả và bản vờng trong nhiều năm sỏp tởi - những năm được xem là "yếu cầu và chất lượng" sẽ là thước đố chính xỏc nhất về năng lực của doanh nghiệp."

"Phòng vẫn ACE nhà CEN"

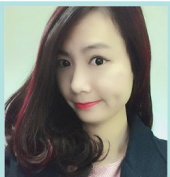
Cứ dẫn CEN hi vọng gì về năm 2017? Năm 2015 khép lại, cứ dẫn nhà CEN đã trải qua nhiều cung bậc cảm xúc khác nhau. Gác lại những lo toan, bận bịu của cuộc sống, hãy cùng Ra Khơi khám phá xem ACE nhà CEN đã và đang mong ước gì cho năm mới 2016?



01

01 Đinh Thị Hằng - Trợ lý giám đốc siêu thị S6: Năm 2016 đang đến gần, thay mặt toàn siêu thị S6 chúc đại gia đình CEN luôn có những bước đi mạnh, vững chắc trên con đường chinh phục thị trường BDS trong và ngoài nước. Hy vọng sang năm mới, siêu thị S6 sẽ mang lại doanh số khủng cho STDA, và luôn là những chiến binh dũng mãnh, kiên cường.

02 Trần Diệu Anh - phòng Nhân sự: Năm mới 2016 đang đến rất gần, mình chúc cho đại gia đình nhà CEN luôn vui vẻ, tươi trẻ, hạnh phúc. ACE lúc nào cũng tràn đầy nhiệt huyết, luôn đoàn kết, gần bó thương yêu nhau. Quan trọng hơn cả là có thật nhiều sức khỏe để tiếp tục thực hiện những hoài bão, cùng con tàu CEN chinh phục những con sóng lớn ngoài biển khơi. Chúc cho đại gia đình CEN năm mới thành công rực rỡ !!



03 Nguyễn Ngọc Thủy Linh - Hành chính CENPLUS: Năm mới, khởi đầu mới, mình mong muốn công ty thật bền vững, chiến lược thật hợp lý, nắm bắt và tận dụng những cơ hội thuận lợi, vực dậy những khó khăn để tiếp tục phát triển mạnh mẽ hơn năm 2015. Với riêng mình, mình mong muốn được tiếp tục phát triển công việc thật tốt, luôn giữ được tinh thần lạc quan, sáng khoái để làm việc và cống hiến bằng tất cả niềm say mê của mình.



06 Anh Võ Văn Phòng - Trưởng phòng Thiết kế RSM Miền Nam: Minh hy vọng CEN Miền Nam sẽ ngày càng phát triển. Sang năm, STDA Miền Nam sẽ phân phối nhiều dự án hơn, để mình và các bạn trong team thiết kế có thêm nhiều cơ hội cống hiến và phát triển cùng CEN. Bản thân sẽ gặp được nhiều may mắn và sẽ sớm lập gia đình.

04 Nguyễn Thị Chi - Chuyên viên Pháp chế: Xuân Bình Thân 2016 đang đến gần, kính chúc CENGROUP sẽ trở thành chiến thuyền lớn thống trị "biển cả bất động sản" để mỗi lần ra khơi là một lần chớ đẩy những dự án siêu khủng cập bến cho anh em sales. Sang năm mới chúc toàn thể ACE nhà CEN luôn sức khỏe, giàu niềm vui. Vâng thì nặng túi - Tiền giấy đầy bao - Đi ăn được khao - Về nhà người rước - Tiền vô như nước - Tình vào đầy tim - Chấn ấm năm êm - Sung sướng bản đằm - Hạnh phúc bán ngay - Luôn luôn gặp may mắn.



05 Chị Nguyễn Thị Xuân Hà - phòng nhân sự CEN Miền Nam: Minh hy vọng sang năm 2016, khi công ty ngày càng phát triển. STDA Miền Nam sẽ nhận được sự tin tưởng của CĐT và khách hàng để trở thành đơn vị phân phối BDS hàng đầu Việt Nam. Từ đó, phúc lợi cho nhân viên cũng sẽ được tăng lên.



07 Chị Hoàng Xuân - Nhân viên phòng BR, STDA Miền Nam: Minh mong muốn được cống hiến thật nhiều cho CEN Miền Nam đặc biệt là cho phòng BR-STDA. Năm 2016 công ty sẽ phát triển vững mạnh, bản thân sẽ kiếm được nhiều tiền để mua xe và "thoát" ế.



08 Chị Huỳnh Thị Hồng Trang - nhân viên SEO CEN Miền Nam: Minh mong năm 2016, STDA Miền Nam sẽ phân phối thêm nhiều dự án mới để mình có thêm cơ hội được cống hiến cho CEN cũng như giúp công hoàn thiện bản thân. Mình mong chế độ đãi ngộ nhân viên của CEN ngày càng được nâng cao. Chúc cho CEN Miền Nam ngày càng lớn mạnh!



09 Phạm Thị Yến Ngọc - Hành chính siêu thị S2: Bước sang năm 2016, hy vọng CEN sẽ ngày càng phát triển và vững mạnh hơn nữa, các cấp sẽ mang về nhiều dự án tốt cho anh em sales. Và dù mới chỉ hơn 1 năm gần bó với CEN nhưng mình rất thích văn hóa ACNM của CEN, hy vọng sang năm 2016 này ACE ACNM của CEN sẽ luôn giữ vững được phong độ để ACE nhà CEN ngoài làm thì còn được ăn - chơi - nhây - múa.

STDA MIỀN NAM "TRẦN NGỌC DIỆU"



TRAN NGOC DIEU – SOUTH
STDA: BOTH SALESMEN AND
SALESWOMEN HAVE TO BE
ENERGETIC!

LÀ NAM
HAY NỮ
ĐÃ LÀM
SALE THÌ
PHẢI
"GIÀU
NGHỊ LỰC"

Xuân Bình Thân 2016 đang đến gần. Mọi người đang mơ ước với những điều tốt đẹp cho năm mới. Đối với nhân viên kinh doanh BDS, mong ước cho năm mới không gì hơn là một năm với thật nhiều giao dịch. Để khởi đầu cho năm mới, Ra Khoi đã có cuộc trao đổi với ban Trần Ngọc Diệu (Dieutri) – TM STDA SS Miền Nam về những điều làm được trong năm qua và những mục tiêu trong năm mới!

Ra Khoi (RK): Chào Diệu, bạn có thể giới thiệu đôi nét về team của mình?

Dieutri: Hi Ra Khoi! Rất vui khi nhận được lời mời phỏng vấn. Diệu xin giới thiệu một chút về Big Team Dieutri.

Xuất thân của team là những thành viên phụ trách bán dự án VHC, với 8 thành viên và hiện tại đã lên đến 21 thành viên. Sau khi công ty không phân phối dự án VHC nữa, mọi người quyết định vẫn gắn bó đi theo định hướng và chiến lược của công ty. Hiện tại, team Dieutri đang phụ trách phân phối dự án Celadon City của Chủ Đầu Tư Gamuda Land

Lunar New Year 2016 is coming to town. Everybody is dreaming about good things for the new year. For real estate salesmen, all wish for the new year with much more transactions. To start the new year, Ra Khoi had a talk with Ms. Tran Ngoc Dieu (Dieutri) - TM SS about things that have been achieved in 2015 and goals for the new year!

Ra Khoi (RK): Hi Dieu, can you introduce something about your team?

Dieutri: Hi RK! I am very pleased to be interviewed. I would like to introduce a bit about Big Team Dieutri.

Originally, members of the team were in charge of selling VHC project with eight members and now 21 members. After the company no longer distributed VHC project, my team made a decision to still stick to the directions and strategies of the company. Currently, my team is in charge of selling Celadon City project developed by Gamuda Land.

Từ lúc phụ trách bán dự án Celadon City, team Dieutri luôn đứng đầu STDA SS, riêng chương trình thi đua "1.300 giao dịch" mừng sinh nhật của Tập Đoàn tháng 10.2015, team Dieutri đã vượt 150% chỉ tiêu của Tập đoàn.

RK: Bạn đã phân chia công việc cho ACE như thế nào để cả team đạt kết quả tốt nhất?

Dieutri: Trong team đã phân là sales mới nên kinh nghiệm về BDS cũng như kỹ năng chốt deal chưa cao. Khi có khách hàng thì mình và các ban sales cũng sẽ hỗ trợ sales mới tư vấn và chốt deal, từ đó sẽ cho các ban kinh nghiệm thực tế hơn.

RK: Là một TM nữ lại khá trẻ, bạn có thể chia sẻ về cách quản lý của mình đối với team ra sao?

Dieutri: Đối với mình, đã làm dân sale thì dù là nam hay nữ, đã làm sale thì phải giàu nghị lực. Và là một TM nữ thì lại càng cần cố gắng và nghị lực hơn nhiều lần. Mình luôn áp dụng phương pháp quản lý win-win, nghĩa là phải học tinh thần từ giác và ý thức làm việc của mỗi người, không quá khắt khe nhưng luôn phải để cao tinh thần trách nhiệm, mỗi người một điểm mạnh và phát huy thế mạnh của từng người. Các thành viên trong nhóm có thể không bị gò bó nhiều về cách thức thực hiện công việc, thời gian có mặt ở công ty... Tuy nhiên, kết quả cuối tháng phải đạt được như mục tiêu đề ra.

RK: Bạn nhận xét gì về các thành viên trong team của mình?

Dieutri: Trong team mỗi người mỗi tính cách, mỗi cách làm việc khác nhau, nhưng khi làm việc cùng nhau thì rất đoàn kết, nhiệt huyết và hỗ trợ nhau rất tốt, các thành viên luôn giúp đỡ lẫn nhau trong công việc lẫn cuộc sống. Đi theo slogan "Làm hết sức - Chơi hết mình" nên ngoài giờ làm việc thì team luôn có những kế hoạch vui chơi để gắn kết mọi người luôn và gần nhau hơn (cười lớn).

RK: Trong năm 2016, bạn có thể chia sẻ một chút định hướng của bản thân, cũng như của team Dieutri?

Dieutri: Nói là định hướng thì hơi vague, tuy nhiên trong năm 2016 mình sẽ nỗ lực và cố gắng hơn nữa để cùng team phát triển và đạt được nhiều thành quả hơn mong đợi.

Nhân dịp năm mới, Diệu xin đại diện team gửi lời chúc đến Ban Lãnh Đạo cùng toàn thể ACE nhà CEN một năm mới nhiều sức khỏe, hạnh phúc và thành công hơn nữa. Chúc Tập Đoàn CENGROUP sẽ vươn xa hơn trên thị trường BDS Việt Nam cũng như trên thị trường quốc tế.

Cảm ơn Diệu về những chia sẻ trên, chúc bạn cùng team Dieutri sẽ gặt hái được nhiều thành công hơn nữa trong năm 2016!

Taking the responsibility for selling Celadon City, Dieutri team has come in the first place of SS in the competition program named "1,300 transactions" on the occasion of the Group's birthday in October 2015. Dieutri team exceeded 150% of the Group's targets.

RK: How do you assign tasks for team members so that the team can achieve the best results?

Dieutri: Most of the team members are newbies in real estate as well as have little experience in handling the deal. Experienced salesmen and I are willing to give them necessary support, which will give them a more realistic outlook.

RK: As a young female manager, would you mind sharing how to manage your team?

Dieutri: In my opinion, both salesmen and saleswomen have to be energetic. And as a female manager, I find myself necessary to make more effort. I always apply the "win-win" approach, which promotes self-discipline of every person. It is not too demanding but each person has to be responsible, a strong point and the method to enhance their own strengths. Team members may not be obliged how to perform the tasks or the attendance at the company. However, monthly goals must be achieved.

RK: Do you have any comment on your team members?

Dieutri: Each team member has a different working method. However, we closely cooperate and support one another with enthusiasm in both work and life. Taking the slogan "Work hard - Play hard" to work overtime, my team always has entertainment plans so that team members have chance to relax and understand more about one another. (laugh)

RK: In 2016, could you please share your New Year's resolutions and Dieutri team?

Dieutri: In 2016, I will try more to develop the team and achieve much more success than expected.

In the New Year, on the behalf of the team, I wish to send best wishes, a new year of health, happiness and more success to the Board of Directors and everyone. In the future, CENGROUP will expand its network in Vietnam real estate market as well as the international market.

Sincerely thanks to Dieu for those sharing and wish you and your team gain more achievements in 2016





Năm mới Bình Thuận 2016. ACE nhà CEN có người sẽ chọn cho mình những chuyện dự lịch "bụi" cùng bạn bè, có ACE dành trọn khoảng thời gian ý nghĩa đó cho gia đình... nhưng cũng có ACE đón tất niên ấm áp cùng những đồng nghiệp, chiến hữu. Hãy cùng "nghĩa" xem ACE nhà CEN đã, đang và sẽ đi đâu, làm gì, chò đón gì trong năm mới 2016!



CEN PHOTOS



CƯỜI



Thường Tết của sếp

Theo Cuối năm nhà CEN tổng kết công ty, sếp vui vẻ thông báo:

Năm nay các bạn làm việc rất tốt. Lợi nhuận của công ty đã tăng một cách đáng kể. Để thưởng cho các bạn, tôi sẽ phát cho mỗi người một tấm séc trị giá 50 triệu đồng...

ACE ai nấy đều hào hứng, phấn khởi, không "dợt" nổi sếp nói hết câu đã "trên đầu đống lông" vội tay rầm rầm tán thưởng, có anh có húng què còn sụt... lệt đổ cổ vủ, nghe đâu có người còn huyệt sáo tập cả mồm. Không khí xem chừng nào nhiệt và sôi động hẳn.

Chờ cho ACE "bình tĩnh", sếp mỉm cười, nhẹ nhàng tiếp lời: "Và các bạn hãy mang tờ séc này đến gặp tôi trong năm sau, tôi sẽ ký chúng nếu các bạn làm việc còn "xuất thần" hơn năm nay".



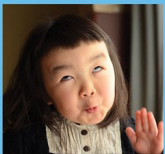
Ngày Tết ra phố thăm con

ACE Căn Tết, người bố vì nhớ vợ chồng thành con nhân làm việc ở Thủ đô lâu ngày chưa về nên "khẩn gọi quà mua" ra tiệm. Nghe đâu, vợ chồng anh con trai làm kinh doanh bất động sản ở XEN, XIẾC gì đó, kinh tế cũng khá, khăm lăm, chưa ra thành phố bao giờ, ông cu háp háy lắm. Xưởng khời xe ốm, vào vào đến nhà, anh con trai tay đẩy bùi đố, miệng hỏi tia lia: "Bố đi xe ốm có vất không bố? Tháng đó "chém" bố mấy phắc?". Ông cu hết hồn không hiểu chuyện gì. Tới đến, sau khi com nước xong xuôi, ông cu vào phòng nghỉ ngơi thì lại nghe giọng ông con trai bán bạc với vợ: "Em này, TRÈ sắp đến, bố lên đây chắc hẳn là có mục đích. Năm rồi mình làm ăn cũng khá, hay em mở "hôm" ra, xem "đan được" thế nào rồi "bản" cho cu vài bằng để cu ra về cho thoải mái". Ông cu nghe đến đây thì sụt sụy tim mà chết, năm im không dám thở, cố gắng chờ vợ chồng anh con trai đi ngủ rồi thì mở sang để ron rên mô cựa về quê mất.



Trẻ con không bao giờ biết nói dối

Ngày Tết, có ông Giám đốc no đi ngang qua nhà anh lái xe thì gặp cậu con trai của anh đang chơi ngoài cổng. Ông móc túi, li xỉ cho thằng nhỏ vài đồng rồi lười cười vuốt đầu nó hỏi: "Này không, cháu có biết chú là ai không?". Thằng bé nghĩ một phút hồi rồi nói: "Cháu biết chứ. Chú là bạn của bố cháu mà. Ngày nào bố cháu cũng cho chú đi nhà xe, cháu thấy hoá".



Không gì nguy hiểm hơn sinh đẻ

Có vợ chồng nhà nọ mới có con lên đầu, nhạ lại ở một vùng hẻo lánh, trong làng chỉ có duy nhất bà đỡ khá lành nghề, mỗi tội hay mất bình tinh. Ngày gì vợ sinh, bà đỡ đến với hòm dung cụ trên tay và dặn anh chồng: "Anh ra ngoài đợi. Khi nào tôi cho vào mới được vào".

Được một lát có tiếng sản phụ la hét, bà đỡ thò đầu ra cửa hỏi ton: "Anh có kìm không? Mang đến đây cho tôi ngay". Anh chồng cuống, lập tức phi đi lấy kìm mang lại. Tiếng sản phụ bắt đầu la hét lớn hơn, bà đỡ lần này mặt đầy mồ hôi thò mặt ra hỏi: "Anh có cái cờ lê to không? Mang đến cho tôi ngay". Lần này anh chồng hoảng thực sự: "Lạy Chúa! Đã có chuyện gì xảy ra với vợ tôi?". Bà đỡ hồn hèn nói: "Không sao, nhưng tôi cần một cái cờ lê, nhanh lên". Anh chồng lại lật đật mang cờ lê đến. Cửa khép lại, trong nhà có tiếng kim loại chạm nhau xúng xàng, ینگ ینگ, tiếng sản phụ hét to rồi yếu dần. Anh chồng thì mệt mặt mày, chân tay luống cuống, nghiến chặt răng. Một lát, bà đỡ mặt tái đại, thò hồn hèn thò đầu ra cửa gọi to: "Búa tay. Tôi cần một cái búa tay, mang đến ngay cho tôi không thì không kịp mắt". Nói đến đây thì anh chồng không chịu nổi nữa, đập cửa xông vào, trước mặt anh ta là cảnh tượng kinh hoàng, nền nhà ngổn ngang kim, cờ lê, vật dụng đồ vỡ vãi... cái hòm dung cụ của bà đỡ chưa được mở.



Chim bồ bá đọa

Có anh chàng nọ gọi điện đến mấy bạn nhà người yêu, quyết tạo lãng mạn, ngay khi máy vừa được nhắc lên anh ta nhanh nhẩu: "À lờ, con chim bồ bá yêu quý của anh đấy à?". Giọng nam lành lừng vang lên: "Không, Chim bồ đấy".

- Ấy chắt, cháu chào bác ạ. Bác có khỏe không ạ?
- Khỏe để đánh nhau với anh à?
- Dạ, ý cháu không phải thế ạ. Thưa bác, Hằng có nhà không bác?
- Không có nhà, ra khỏi nó là dân về gia cu?
- O, ý cháu là Hằng có ở nhà không ạ?
- Nếu không thì sao? Nó đến cơ quan rồi.
- Vậy bác cho cháu xin số điện thoại cơ quan của Hằng được không ạ?
- Có nhiều số lắm, anh muốn lấy số nào?
- Dạ, cháu chỉ xin một số thôi ạ.
- 6...
- Dạ, 6 rồi ạ, còn số nào nữa ạ?
- Sao anh báo lấy một số thôi?
- Vậy bác cho cháu xin nốt mấy số còn lại luôn ạ.





2016
HAPPY NEW YEAR